

**STANLEY**

®

**BOSTITCH**

**SC73462, SC760, SC761,  
SC742, SC743, SC7C,  
SC7, SC7E, SC77XE,  
TR201, TR203, TR315**



- (GB) TOOL TECHNICAL DATA
- (F) DONNÉES TECHNIQUES
- (D) TECHNISCHE GERÄTEDATEN
- (NL) TECHNISCHE SPECIFICATIE
- (DK) TEKNISKE DATA
- (SF) TEKNISSET TIEDOT
- (G) Τεχνικά στοιχεία
- (I) DATI TECNICI
- (N) TEKNISCHE DATA
- (P) ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS
- (E) ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
- (S) TEKNISK DATA
- (PL) DANE TECHNICZNE NARZĄDZI
- (CZ) TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE
- (SK) TECHNICKÉ PARAMETRE
- (HU) A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorized copies do not guarantee compliance for the products.

F ©Stanley Bostitch. Toute réimpression sans autorisation préalable. Les copies non autorisées ne garantissent en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

D ©Stanley Bostitch. Nachdruck ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

NL ©Stanley Bostitch. Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document zeggen dat de producten niet CE-geconformeerde zijn.

DK ©Stanley Bostitch. Uautoriseret gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument garanterer ikke CE-overholdelse for produkterne.

SF ©Stanley Bostitch. Dokumenti ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehtydt kopioit eivät muodosta tuotteen CE-yhdenmukaisuutta.

G ©Stanley Bostitch. Αναγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγχειρίδιου δεν εγγυώνται τη συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

I ©Stanley Bostitch. Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

P ©Stanley Bostitch. Não autorizada a reprodução sem a autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

E ©Stanley Bostitch. No se permite la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no cumplen con la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. No se permite la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no cumplen con la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Dokument není možné kopírovat bez povolení. Neautorizované kopie tohoto dokumentu nejsou deklarácí shody CE prezentovaných produktů.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélküli másolatok nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

[www.bostitch.eu](http://www.bostitch.eu)



**SC73462**

A 269	B 188	C 94	D 2.9	E 86.38	F 91.47
G 78.47	H <2.5	I 6.89	J 5.86	K 3.3	L 3
M BC602	N BC603	O 0-LUBE	P RING 316	Q(a) 8.8	Q(b) 1.6 / 3.2
R -	S 140	T N/A	U N/A		

**SC760**

A 269	B 188	C 96	D 2.9	E 86.38	F 91.47
G 78.47	H <2.5	I 7.93	J 5.86	K 3.3	L 3
M BC602	N BC603	O 0-LUBE	P RING 516	Q(a) 12.5	Q(b) 3.2 / 5.6
R -	S 140	T N/A	U N/A		

**SC761**

A 269	B 188	C 96	D 2.9	E 86.38	F 91.47
G 78.47	H <2.5	I 7.93	J 5.86	K 3.3	L 3
M BC602	N BC603	O 0-LUBE	P RING 516	Q(a) 12.5	Q(b) 3.2 / 4.8
R -	S 140	T N/A	U N/A		

**SC742**

A 274	B 188	C 99	D 3.2	E 86.38	F 91.47
G 78.47	H <2.5	I 6.89	J 5.86	K 3.3	L 3
M BC602	N BC603	O 0-LUBE	P RING 16	Q(a) 19	Q(b) 4.8 / 8.7
R -	S 110	T N/A	U N/A		

**SC743**

A 336	B 188	C 89	D 2.8	E 86.38	F 91.47
G 78.47	H <2.5	I 6.89	J 5.86	K 3.3	L 3
M BC602	N BC603	O 0-LUBE	P RING 16	Q(a) 19	Q(b) 4.8 / 8.7
R -	S 140	T N/A	U N/A		

**SC7C**

A 335	B 188	C 89	D 1.3	E 86.38	F 91.47
G 78.47	H <2.5	I 6.89	J 5.86	K 3.3	L 3
M BC602	N BC603	O 0-LUBE	P RING 15	Q(a) 19	Q(b) 4.8 / 8.7
R -	S 130	T N/A	U N/A		

**SC7**

A 335	B 188	C 89	D 1.32	E 86.38	F 91.47
G 78.47	H <2.5	I 6.89	J 5.86	K 3.3	L 3
M BC602	N BC603	O 0-LUBE	P RING 15	Q(a) 19	Q(b) 7.9 / 10.7
R -	S 130	T N/A	U N/A		

**SC7E**

A 353	B 188	C 89	D 1.32	E 86.38	F 91.47
G 78.47	H <2.5	I 6.89	J 5.86	K 3.3	L 3
M BC602	N BC603	O 0-LUBE	P RING 15	Q(a) 19	Q(b) 7.9 / 10.7
R -	S 130	T N/A	U N/A		

**SC77XE**

A 381	B 191	C 89	D 1.51	E 87.04	F 91.29
G 78.29	H <2.5	I 6.89	J 5.86	K 3.3	L 3
M BC602	N BC603	O 0-LUBE	P RING 15	Q(a) 19	Q(b) 7.9 / 11
R -	S 130	T N/A	U N/A		

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document are prohibited.  
 F ©Stanley Bostitch. Toute réimpression ou reproduction sans autorisation est formellement interdite.  
 NL ©Stanley Bostitch. Het kopiëren van dit document is niet toegestaan.  
 DK ©Stanley Bostitch. Dette dokument er ikke tilladt at blive kopieret eller gengivet.  
 SF ©Stanley Bostitch. Ei saa julkaisua ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehty kopia on kiellettyä.  
 I ©Stanley Bostitch. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato di questo documento senza permesso scritto dalla Stanley Bostitch S.p.A.  
 N ©Stanley Bostitch. Niezgodne jest kopiowanie bez pozwolenia.  
 P ©Stanley Bostitch. Este documento não pode ser reproduzido sem a autorização da Stanley Bostitch.  
 E ©Stanley Bostitch. No se permite la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.  
 S ©Stanley Bostitch. Niezgodne jest kopiowanie bez pozwolenia.  
 PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia.  
 CZ ©Stanley Bostitch. Není dovoleno kopírovat bez povolení.  
 SK ©Stanley Bostitch. Nie je povolené kopírovať tento dokument bez povolenia.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document may be made for personal or internal use, but the product name and logo are not to be reproduced. All rights reserved.   
 F ©Stanley Bostitch. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission de Stanley Bostitch est formellement interdite. Les copies autorisées de ce document ne sont valables que pour les produits qui sont conformes aux normes CE.

**TR201**

A 262	B 231	C 89	D 1.37	E 81.62	F 88.14
G 75.14	H <2.5	I 6.89	J 4.83	K 3.3	L 3
M BC602	N BC603	O O-LUBE	P RING SR15	Q(a) 19	Q(b) 6.3 x 9.5
R -	S 50	T N/A	U N/A		

**TR203**

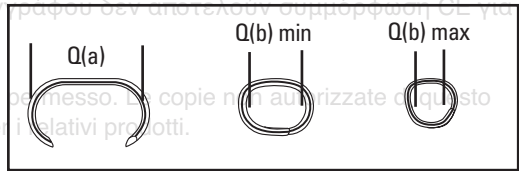
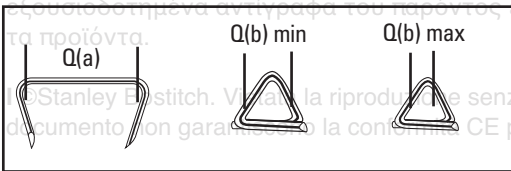
A 262	B 432	C 89	D 1.62	E 81.62	F 88.14
G 75.14	H <2.5	I 6.89	J 4.83	K 3.3	L 3
M BC602	N BC603	O O-LUBE	P RING SR15	Q(a) 19	Q(b) 6.3 x 9.5
R -	S 100	T N/A	U N/A		

**TR315**

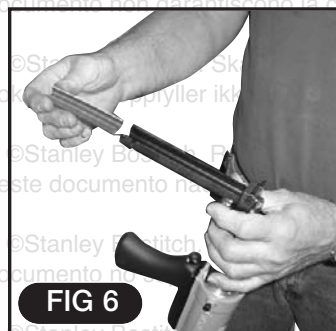
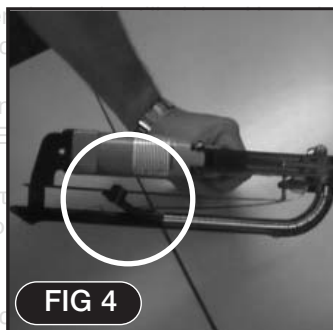
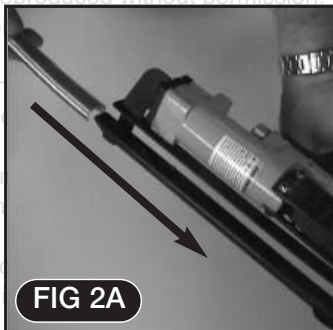
A 262	B 432	C 84	D 1.62	E 81.62	F 88.14
G 75.14	H <2.5	I 6.89	J 4.83	K 3.3	L 3
M BC602	N BC603	O O-LUBE	P RING SR15	Q(a) 19	Q(b) 6.3 x 9.5
R -	S 100	T N/A	U N/A		

DK ©Stanley Bostitch. Dette dokument kan ikke reproduseres eller kopieres uden tilladelse. Hvis du har et kopi af dette dokument udgør det overtrædelse af lovgivningen om ophavsret.   
 SF ©Stanley Bostitch. Tämä asiakirja on suojattu kopiointilain no. 17/1997 mukaisesti. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

**TR201 / TR203 / TR315** η αναπαραγωγή χωρίς **SC73462 / SC760 / SC761** etc. μη



N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.   
 P ©Stanley Bostitch. Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.   
 E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.   
 S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.   
 PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.   
 CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.   
 SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.   
 HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie může být kopiovany bez povolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of do  
SAFETY INSTRUCTIONS

GB

△ **IMPORTANT READ CAREFULLY:** It is important that all operators read and understand all sections of this Tool Technical Data manual and the separate Safety and Operating Instruction Manual which come with this tool. Failure to do so could result in you or others in the working area to be seriously injured.

△ **WARNING!** Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of operators work, environment and other type/s of machinery being used, should also be considered when selecting any personal protection equipment. Note: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

△ **WARNING!** To prevent accidental injuries:

- Never place a hand or any other part of the body in fastener discharge area of tool.
- Never point tool at yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
- Never engage in horseplay.
- Never pull the trigger unless the nose is directed towards the work.
- Always handle the tool with care.
- Do not pull the trigger or depress the trip mechanism whilst loading the tool.
- To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect air supply.
  1. Before making adjustments.
  2. When servicing the tool.
  3. When clearing a jam.
  4. When tool is not in use.
  5. When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.
- Read the additional Safety & Operating instructions booklet before using tool.
- Do not use oxygen and combustible gases as an energy source for pneumatically operated tools.
- The operation of this tool can cause sparks and act as a source of ignition for flammable fuels and gases.

△ **IMPORTANT!** Tool Operation:

- To identify the operation type of your model, check the ID label affixed to the tool/ rear of this manual and the corresponding table (marked ?) column L for that model. Read the corresponding section in the Safety & Operating instructions for information of each trip type.

△ **WARNING!** Moveable Parts & Jaw (Fig 1)

- These tools feature moveable parts including the jaw to close the fasteners. Make sure only the material to be fastened is placed within the jaws of this tool to avoid the danger of crushing of fingers. Keeps hands clear at all times to prevent serious injury.

**LOADING INSTRUCTIONS- SC7 Series (Fig 2A, 2B,3,4 )**

1. Slide the fasteners onto the magazine rail (Fig 2A) towards the front of the magazine (Fig 2B)
2. Pull back the pusher past the fasteners (Fig 3)
3. Gently release the pusher, so that it remains behind the fasteners, pushing them along the magazine (Fig 4)

**LOADING INSTRUCTIONS- TR201, TR203, TR315 (Fig 5,6,7)**

1. Disengage the latch and pull back magazine side. (Fig. 5)
2. With magazine fully open, insert fasteners. Points must be against bottom of magazine. (Fig. 6)
3. Push magazine forward and engage latch. (Fig. 7)

**Note:** TR201 tools use a short magazine/pusher that holds up to 50 rings. The TR201 & TR315 models have a longer magazine/pusher that can hold up to 100 rings.

**Note:** Use only fasteners recommended by Bostitch for use in Bostitch tools or fasteners which meet Bostitch specifications.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

<b>PROBLEM</b>	<b>CAUSES</b>	<b>REMEDIES</b>
Inside diameter of ring too large after clinching	Latch worn	Replace latch
	Wrong latch used (too short)	Verify and replace latch
	Latch spring broken	Replace latch spring
	Wrong piston rod (too short)	Verify and replace piston rod
	Low power –	Verify pressure
	1. Air pressure set too low	1. Check air pressure setting
	2. Air leaks in supply hose	2. Replace air supply hose
	3. Throttle valve not adjusted properly	3. Adjust throttle valve properly
	Wrong jaws used	Verify and replace jaws
	Worn jaws (helix, cam surface, bolt holes, jaw bushings)	Replace jaws
	Worn rollers	Replace rollers
	Wrong rollers (too small)	Verify and replace rollers
Inside diameter of ring too small after clinching	Wrong jaws	Verify and replace jaws
Ring points not entering opposite jaw	Jaw stops worn or polished off	Replace jaws
	Tip of jaw broken off	Replace jaws
	Mismatched jaws (Jaws should be replaced only in pairs)	Verify and replace jaws
	Rings only curling in one jaw	Replace jaws

**⚠ WARNING SERVICING & TROUBLESHOOTING**

Maintenance and adjustment of these tools should be made only by authorised agents of BOSTITCH or SPENAX or by other experts giving due regard to the safety, operating and maintenance instructions in this manual and the Safety Operating Instructions Manual.

**Technical Data:**

Please look for the technical data in the table at the front of this manual.

A	Length mm.	K	Air consumption per shot @ 5.6 Bar
B	Height mm.	L	Activation type
C	Width mm.	M	Summer lubricant
D	Weight Kg.	N	Winter lubricant
E	Noise LPA, 1s, d	O	O-ring lubricant
F	Noise LWA, 1s, d	P	Fastener Name
G	Noise LPA, 1s, 1m	Q	Dimensions mm.
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Head/crown
I	P max Bar	S	Magazine capacity
J	P min Bar	T	New Driver Length mm.
		U	Max. Depth Inside Piston mm.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**⚠ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE :** Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

**⚠ ATTENTION !** Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

**⚠ MISE EN GARDE!** Pour éviter toute blessure accidentelle:

- Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.
- Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.
- Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixeuse.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.
- Toujours manipuler la fixeuse avec précaution.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixeuse.
- Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :
  1. Avant de procéder à un réglage.
  2. Pendant les opérations d'entretien.
  3. Pour débloquer un grippage.
  4. Lorsque l'outil est inutilisé.
  5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.
- Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.
- N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.
- L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.

**⚠ ATTENTION ! Utilisation de l'outil :**

- Pour identifier le mode d'opération du modèle que vous possédez, vérifiez l'étiquette d'identification qui se trouve sur l'outil/au dos de ce manuel et la colonne L du tableau correspondant (indiqué?). Veuillez lire les sections relatives à votre outil dans les Conseils d'utilisation et de sécurité pour connaître chaque type de déclenchement.

**⚠ ATTENTION ! Parties qui bougent & Mâchoire (FIG 1)**

- Ces outils comprennent des parties qui bougent y compris la mâchoire qui sert à fermer les attaches. Veillez à ce que seul le matériel qui doit être attaché soit mis dans les mâchoires de l'outil afin d'éviter tout accident, tout écrasement de doigts. Tenez toujours vos mains loin de la mâchoire afin d'éviter des blessures graves.

### **INSTRUCTIONS POUR CHARGER L'OUTIL - Série SC7 (Fig 2A, 2B,3,4 )**

1. Faites glisser les attaches le long du rail du magasin (Fig 2A) vers l'avant du magasin (Fig 2B)
2. Tirez le poussoir vers l'arrière, en dépassant les attaches (Fig 3)
3. Relâchez doucement le poussoir afin qu'il reste derrière les attaches et qu'il les pousse le long du magasin (Fig 4)

### **INSTRUCTIONS POUR CHARGER L'OUTIL - TR201, TR203, TR315 (Fig 5, 6, 7)**

1. Déverrouillez la sécurité et tirez sur le côté du magasin. (Fig. 5)
2. Une fois que le magasin est complètement ouvert, insérez les attaches, la pointe en bas. (Fig. 6)
3. Poussez le magasin vers l'avant jusqu'à ce que la sécurité s'enclenche. (Fig. 7)

NB : L'outil TR201 possède un magasin/poussoir court qui peut contenir jusqu'à 50 anneaux. Les modèles TR201

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this & TR315 possèdent des magasins/poussoirs plus longs, capables de contenir jusqu'à 100 anneaux.  
 NB : N'utilisez dans les outils Bostitch que des attaches recommandées par Bostitch et qui sont conformes aux spécifications Bostitch.

F ©Stanley Bostitch. Reproduktion interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

## TROUVER LA PANNE

### PROBLEM

### CAUSES

### SOLUTIONS

Le diamètre intérieur de l'anneau est trop grand après le serrage	Dispositif d'enclenchement usé Utilisation d'un dispositif d'enclenchement erroné (trop court)	Remplacer le dispositif de blocage Contrôler et remplacer le dispositif de blocage
	Ressort du dispositif d'enclenchement cassé Utilisation d'une tige de piston erronée (trop courte)	Remplacer le ressort du dispositif de blocage Vérifier et remplacer la tige du piston
	Puissance faible – 1. Pression de l'air trop basse 2. Fuite d'air dans le flexible d'alimentation 3. Valve de débit mal ajustée	Vérifier la pression 1. Contrôler les paramètres de la pression d'air 2. Remplacer le flexible d'alimentation d'air 3. Ajuster correctement la valve de débit
	Utilisation de mâchoires erronées Mâchoires usées (tige hélicoïdale, surface de came, trous de boulons, douilles de la mâchoire)	Vérifier et remplacer les mâchoires Remplacer les mâchoires
	Galets usés Galets usés (trop petits)	Remplacer les galets Vérifier et remplacer les galets
Le diamètre intérieur de l'anneau est trop petit après le serrage	Mâchoires erronées Arrêts des mâchoires usés ou limés	Vérifier et remplacer les mâchoires Remplacer les mâchoires
Les pointes de l'anneau ne rentrent pas dans la mâchoire opposée	Bout de la mâchoire cassé Mâchoires mal appariées (Les mâchoires doivent toujours être remplacées deux par deux)	Remplacer les mâchoires Vérifier et remplacer les mâchoires
	Anneaux qui se recourbent dans une seule mâchoire	Remplacer les mâchoires

## ATTENTION ! ENTRETIEN ET RECHERCHGE DE PANNE

L'entretien et le réglage de ces outils doivent être effectués uniquement par des agents agréés BOSTITCH ou SPENAX ou par d'autres experts, en respectant correctement les instructions d'utilisation et de maintenance en matière de sécurité exposées dans ce Manuel.

### Données Techniques:

Veuillez vous référer au tableau d'informations techniques au début de ce manuel

A	Longueur mm	K	Consommation au coup à 5,6 Bar
B	Hauteur mm	L	Type de déclenchement
C	Largeur mm	M	Lubrifiant d'été
D	Poids Kg	N	Lubrifiant d'hiver
E	Niveau de bruit LPA, 1s, d	O	Lubrifiant de joints toriques
F	Niveau de bruit LWA, 1s, d	P	Désignation de la fixation
G	Niveau de bruit LPA, 1s, 1m	Q	Dimensions mm
H	Vibrations m/s <sup>2</sup>	R	Tête/couronne
I	Pression max bars	S	Capacité du chargeur
J	Pression min bars	T	Longueur du nouvel enfonceur mm
		U	Profondeur. max antérieure du piston mm.



## SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM LESEN:** Es ist wichtig, dass jeder Bediener sämtliche Abschnitte dieses werkzeugtechnischen Datenhandbuchs und die mit diesem Werkzeug gelieferte gesonderte Sicherheits- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Ansonsten besteht für Sie und andere im Arbeitsbereich die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ **ACHTUNG!** Es sollte ein Augenschutz gemäß 89/686/EEC und mindestens lt. Definition in EN166 getragen werden. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sind jedoch auch sämtliche Aspekte der von Bedienern geleisteten Arbeit, Umgebung und sonstiger benutzter Maschinentypen zu berücksichtigen. Hinweis: Schutzbrillen ohne seitlichen Schutz oder ein Gesichtsschutz allein stellen keinen ausreichenden Schutz dar.

⚠ **ACHTUNG!** So vermeiden Sie Unfallverletzungen:

- Niemals die Hände oder andere Körperteile in den Auswurfbereich des Gerätes halten.
- Das geladene oder nicht geladene Gerät niemals gegen sich selbst oder andere richten.
- Niemals mit dem Heftgerät Unfug treiben.
- Niemals den Auslöser betätigen, bevor die Nase nicht auf das Arbeitsteil gerichtet ist.
- Das Heftgerät immer mit Vorsicht behandeln.
- Nicht den Abzug oder den Auslösemechanismus während des Ladens des Gerätes ziehen.
- Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, ist die Luftzufuhr immer abzukoppeln:
  1. Vor dem Ausführen von Justierungen.
  2. Bei der Wartung des Gerätes.
  3. Beim Beseitigen von Blockaden.
  4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird.
  5. Beim Wechsel in einen anderen Arbeitsbereich, da das Gerät versehentlich ausgelöst werden kann und möglicherweise Verletzungen verursacht werden.
- Lesen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs bitte die Hinweise zu Sicherheit und Betrieb in der zusätzlichen Anleitung.
- Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden.
- Bei Verwendung dieses Werkzeugs können Funken entstehen und zur Zündquelle für brennbare Kraftstoffe und Gase werden.

⚠ **WICHTIG!** Werkzeugbetrieb:

- Um den Operationsmodus Ihres Modells zu erkennen, vergleichen Sie die Angaben des Kenn-Etiketts auf dem Werkzeug bzw. der Rückseite der Betriebsanleitung mit Spalte L der entsprechenden Tabelle (mit ? gekennzeichnet) für Ihr Werkzeug. Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt des Sicherheits- und Betriebshandbuchs für nähere Informationen zu den jeweiligen Auslösermodi.

⚠ **WARNUNG!** Bewegliche Teile und Backe (ABB. 1)

- Diese Geräte verfügen über bewegliche Teile sowie eine Backe zum Verschließen der Befestigungselemente. Versichern Sie sich, dass sich nur das zu befestigende Material in der Backe des Werkzeugs befindet, um versehentliches Einquetschen Ihrer Finger zu vermeiden. Die Hände stets fernhalten, um potentiell ernsthafte Verletzungen zu vermeiden.

### LADLEANWEISUNGEN - SC7-Reihe (Abb. 2A, 2B, 3, 4)

1. Die Befestigungselemente in die Magazinschiene einlegen (Abb. 2A) und in Richtung der Magazinvorderseite gleiten lassen (Abb. 2B).
2. Den Schieber hinter die Befestigungselemente ziehen (Abb. 3).
3. Den Schieber vorsichtig loslassen, bis er gegen die Befestigungselemente drückt und diese entlang des Magazins schiebt (Abb. 4).

### LADLEANWEISUNGEN - TR201, TR203, TR315 (Abb. 5, 6, 7)

1. Den Halteriegel lösen und Richtung Magazin ziehen (Abb. 5).
2. Bei komplett geöffnetem Magazin die Befestigungselemente einlegen. Die Spitzen müssen dabei nach unten zeigen (Abb. 6).

3. Das Magazin nach vorne schieben und Halteriegel wieder einrasten lassen (Abb. 7).

Achtung: Geräte des Typs TR201 verwenden kurze Magazine/Schieber, die bis zu 50 Ringe fassen können. Die Modelle TR201 und TR315 verfügen über längere Magazine/Schieber, die bis zu 100 Ringe fassen können.

Achtung: Benutzen Sie nur von Bostitch für die Verwendung mit Bostitchgeräten empfohlene Befestigungselemente bzw. Elemente, die den Bostitch-Voraussetzungen entsprechen.

## FEHLERBEHEBUNGEN

PROBLEM	GRÜNDE	ABHILFEMASSNAHMEN
Innerer Durchmesser des Rings nach dem Klammern zu groß	Riegel ist abgenutzt Verkehrter Riegel benutzt (zu kurz)	Riegel ersetzen Riegel überprüfen und ersetzen
	Riegelfeder kaputt Verkehrte Kolbenstange (zu kurz)	Riegelfeder ersetzen Kolbenstange überprüfen und ersetzen
	Wenig Kraft – 1. Luftdruck zu niedrig eingestellt 2. Löcher im Druckluftschlauch 3. Drosselventil nicht korrekt eingestellt	Druck überprüfen 1. Drucklufterstellungen überprüfen 2. Druckluftschlauch ersetzen 3. Drosselventil anpassen
	Verkehrte Backen verwendet Backen abgenutzt (Spirale, Nockenlaufbahn, Bolzenlöcher, Backenführung)	Backen überprüfen und ersetzen Backen ersetzen
	Abgenutzte Rollen Verkehrte Rollen (zu klein)	Rollen ersetzen Rollen überprüfen und ersetzen
Innerer Durchmesser des Rings nach dem Klammern zu klein	Verkehrte Backen	Backen überprüfen und ersetzen
Ringspitzen dringen nicht gegenüber der Backe ein	Backenstopper abgenutzt oder abgerieben Backenspitze abgebrochen	Backen ersetzen Backen ersetzen
	Nicht zusammenpassende Backen (Backen immer nur im Paar auswechseln)	Backen überprüfen und ersetzen
	Ringe drehen sich nur in einer Backe	Backen ersetzen

## ⚠ WARNUNG WARTUNG UND FEHLERBEHEBUNG

Wartung und Anpassung dieser Geräte dürfen nur durch autorisierte BOSTITCH- bzw. SPENAX-Vertreter oder andere Experten unter Einhaltung der jeweiligen Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsvorschriften dieses Handbuchs sowie der Sicherheits- und Bedienungsanleitung durchgeführt werden.

### Technische Daten:

Für die technischen Daten siehe Tabelle am Anfang dieser Bedienungsanleitung.

A	Länge mm	K	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar
B	Höhe mm	L	Aktivierungsart
C	Breite mm	M	Schmiermittel, Sommer
D	Gewicht Kg	N	Schmiermittel, Winter
E	Geräuschpegel, LPA, 1s, d	O	O-Ring Schmiermittel
F	Geräuschpegel, LWA, 1s, d	P	Werkzeugbezeichnung
G	Geräuschpegel, LPA, 1s, 1m	Q	Maße, mm
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Kopf/ Oberteil
I	Höchstdruck, Bar	S	Kapazität des Magazins
J	Mindestdruck, Bar	T	Neu Treiberlänge, mm
		U	Max. Kolbentiefe, mm

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**△ BELANGRIJK, LEES DIT ZORGVULDIG:** Het is belangrijk dat alle operators alle delen van deze Handleiding met technische informatie over dit gereedschap en de afzonderlijke Handleiding voor veiligheid en bediening lezen en begrijpen. Wanneer dit niet gebeurt, kan dit leiden tot ernstig letsel voor u of anderen in de werkomgeving

**△ OPGELET!** Men dient oogbescherming conform 89/686/EEC en een gelijkje of hogere klasse dan in EN166 te gebruiken. Alle aspecten van de werkzaamheden van operator, milieu en andere gebruikte type/s machines dienen eveneens overwogen te worden bij het selecteren van lichamelijke beschermingsapparatuur. Opmerking: Een bril zonder laterale afscherming of een masker voor het gezicht alleen bieden geen adequate bescherming.

**△ WAARSCHUWING!** Om toevallige wonden te vermijden:

- De hand of gelijk welk ander lichaamsdeel nooit in het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen van het gereedschap steken;
- Het gereedschap nooit naar zichzelf of tegen andere personen richten, of er nu bevestigingsmiddelen in het gereedschap zitten of niet;
- Nooit schertsen met de hechtmachine;
- Nooit op de trekker duwen wanneer de neus niet in de richting staat van het materiaal dat gehecht moet worden;
- Het gereedschap steeds met zorg behandelen;
- Niet op de trekker duwen, noch op de taster tijdens het laden van het gereedschap.
- Om onvoorziene bediening en mogelijk letsel te voorkomen, de luchttoevoer altijd afkoppelen:
  1. Alvorens afstellingen uit te voeren.
  2. Tijdens onderhoud van het gereedschap.
  3. Bij het verhelpen van een blokkering.
  4. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is.
  5. Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone, aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken.
- Leest u het boekje met aanvullende veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen alvorens het gereedschap in gebruik te nemen.
- Gebruik geen zuurstof en brandbare gassen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.
- De werking van dit hulpmiddel kan vonken veroorzaken en een ontstekingsbron zijn voor ontvlambare brandstoffen en gassen.

**△ BELANGRIJK! Werking van de machine:**

- Om vast te stellen met welke categorie gereedschap u gaat werken, moet u de ID-label controleren die bij het gereedschap/aan de achterkant van deze handleiding zit, alsook de bijpassende tabel (aangeduid?) kolom L voor dat model. Lees het bijbehorende gedeelte in de Veiligheids- en bedieningsinstructies voor informatie over elk type trekker.

**△ WAARSCHUWING! Beweegbare onderdelen & klem (FIG 1)**

- Deze gereedschappen omvatten beweegbare onderdelen waaronder de klem om de bevestigers te sluiten. Zorg ervoor dat alleen materiaal dat bevestigd moet worden, zich binnen de klem van dit gereedschap bevindt om te voorkomen dat uw vingers worden geplet. Houd uw handen altijd uit de buurt om serieuze verwondingen te voorkomen.

### **LAADINSTRUCTIES- SC7 Reeks (Fig 2A, 2B, 3, 4)**

1. Schuif de bevestigers op de rail van het magazijn (Fig 2A) naar de voorkant van de machine (Fig 2B).
2. Duw de aandrijver terug langs de bevestigers (Fig 3)
3. Laat de aandrijver zachtjes los, zodat hij achter de bevestigers blijft, en ze langs het magazijn duwt (Fig 4)

### **LAADINSTRUCTIES- TR201, TR203, TR315 (Fig 5, 6, 7)**

1. Maak de klink los en duw de zijkant van het magazijn terug (Fig 5)
2. Doe de bevestigers in het magazijn terwijl het helemaal open is. De uiteinden moeten tegen de bodem van het magazijn zijn. (Fig 6)
3. Duw het magazijn naar voren en laat de klink los. (Fig 7)

NL

Opmerking: TR201-gereedschap maakt gebruik van een kort magazijn/aandrijver die maximaal 50 ringen kan bevatten. De modellen TR201 & TR315 hebben een langer magazijn dat maximaal 100 ringen kan bevatten.

Opmerking: Gebruik in gereedschap van Bostitch alleen bevestigings die worden aangeraden door Bostitch of bevestigings die voldoen aan de specificaties van Bostitch

## PROBLEMEN OPLOSSEN

### PROBLEEM

Binnendiameter de ring te groot na klinken

### OORZAKEN

Klink versleten

Verkeerde klink gebruikt (te kort)

Klemveer gebroken

Verkeerde zuigerstang (te kort)

Laag vermogen –

1. Luchtdruk staat te laag

2. Lucht lekt in toevoerslang

3. Smoorklep niet goed afgesteld

Verkeerde klemmen gebruikt

Versleten klemmen (spiraal, kamoppervlak, boutgaten, klembussen)

Versleten rollers

Verkeerde rollers (te klein)

Verkeerde klemmen

Klemstoppen versleten of te veel gewreven

Uiteinde van klem afgebroken

Klemmen die niet bij elkaar passen (vervang klemmen alleen per paar)

Ringen krullen alleen in één klem

### OPLOSSINGEN

Vervang de klink

Controleer en vervang de klink

Vervang de klemveer

Controleer en vervang de zuigerstang

Controleer de druk

1. Controleer de instellingen voor de luchtdruk

2. Vervang de luchttoevoerslang

3. Stel de smoorklep goed in

Controleer en vervang klemmen

Vervang klemmen

Vervang rollers

Controleer en vervang rollers

Controleer en vervang klemmen

Vervang klemmen

Vervang klemmen

Controleer en vervang klemmen

Vervang klemmen

Binnendiameter van de ring te klein na klinken

Uiteindes van de ring komen niet in de tegenoverliggende klem

## ⚠ WAARSCHUWING SERVICE & PROBLEEMOPLOSSING

Alleen bevoegd personeel van BOSTITCH of SPENAX of andere deskundigen mogen onderhoud en aanpassing van deze gereedschappen uitvoeren, waarbij ze de veiligheids- bedienings- en onderhoudsinstructies in deze handleiding en de Veiligheids- Bedieningsinstructies handleiding opvolgen.

### Technische informatie:

Technische gegevens vindt u in de tabel voorin deze handleiding.

A	Lengte mm	K	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
B	Hoogte mm	L	Beveiliging
C	Breedte mm	M	Zomer smering
D	Gewicht Kg	N	Winter smering
E	Geluid LPA, 1s, d	O	0-ring smering
F	Geluid LWA, 1s, d	P	Type apparaat
G	Geluid LPA, 1s, 1m	Q	Afmetingen mm
H	Trilling m/s <sup>2</sup>	R	Kop/Kroon
I	Werkdruk max Bar	S	Magazijn capaciteit
J	Werkdruk min Bar	T	Nieuwe slagpen lengte mm
		U	Max. diepte binnenkant piston mm

## SIKKERHEDINSTRUKTIONER

**⚠ VIGTIGT – SKAL LÆSES GRUNDIGT IGENNEM:** Det er vigtigt, at alle operatører læser og forstår alle afsnit i den Tekniske data-håndbog og den separate Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog, som leveres sammen med dette værktøj. Hvis dette undlades, kan det medføre, at du eller andre personer indenfor arbejdsområdet kommer alvorligt til skade.

**⚠ BEMÆRK!** Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med 89/686/EEC, og af tilsvarende eller højere klasse end defineret i EN166, skal anvendes. Dog skal alle aspekter af operatørarbejde, miljø og andre anvendte maskintyper skal imidlertid også tages i betragtning ved udvælgelse af personligt sikkerhedsudstyr.

Bemærk: Brillen uden sideskærm og kun udstyret med ansigtsskærm yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.

**⚠ ADVARSEL!** For at forhindre personskader ved uheld:

- Anbring aldrig en hånd eller en anden legemsdel i udmundingsområdet for fastgøringsanordningen på værktøjet.
- Ret aldrig værktøjet mod Dem selv eller andre uanset om det indeholder fastgøringsanordninger eller ej.
- Lav aldrig sjov med værktøjet.
- Tryk aldrig på aftrækkeren, hvis næsen ikke er vendt direkte mod arbejdsemnet.
- Håndtér altid værktøjet med forsigtighed.
- Tryk aldrig på aftrækkeren eller på kontaktmekanismen, mens værktøjet påfyldes.
- For at forhindre utilsigtet aktivering og mulige personskader skal man altid afbryde luftforsyningen:
  1. Inden der foretages indstillinger.
  2. Ved vedligeholdelse af værktøjet.
  3. Når en tilstopning fjernes.
  4. Når værktøjet ikke er i anvendelse.
  5. Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde, eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme, med deraf følgende fare for personskader.
- Læs håndbogen med sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før værktøjet tages i brug.
- Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energikilde til tryklufbetjent værktøj.
- Når dette værktøj anvendes, kan det forårsage gnistdannelse og dermed udgøre en antændelseskilde for brændbare brændstoffer og gasser.

**⚠ VIGTIGT!** Betjening af værktøj:

- For at identificere betjeningstypen for din model, undersøg ID mærket påklæbet værktøjet/bagsiden af denne vejledning og det tilhørende bord (mærket ?) kolonne L for den model. Læs den tilhørende sektion i Sikkerhed & Betjening instruktioner for  
Information over hver udløser type.

**⚠ ADVARSEL!** Bevægelige dele & kæbe (FIG. 1)

- Disse værktøj bringer bevægelige dele inklusive kæben for at lukke befæstelserne. Vær sikker på, at kun materialet, der skal befæstes, er placeret indeni kæben på dette værktøj for at undgå risikoen for at knuse fingrene. Hold hænder væk hele tiden for at undgå seriøse skader.

**LADNINGS INSTRUKTIONER- SC7 Serie (Fig. 2A, 2B, 3, 4)**

1. Glid fæstneren op på magasinets skinne (Fig. 2A) imod fronten på magasinet (Fig. 2B)
2. Hiv tilbage i medbringeren fordi fæstneren (Fig. 3)
3. Forsigtigt frigør medbringeren, så den bliver bag fæstneren, og skubber dem langs magasinet (Fig. 4)

**LADNINGS INSTRUKTIONER- TR201, TR203, TR315 (Fig. 5, 6, 7)**

1. Befri holdemekanismen og skub tilbage magasinets side. (Fig. 5)
2. Med magasinet helt åbent, isæt fæstneren. Spidserne skal være imod bunden af magasinet. (Fig. 6)
3. Skub magasinet frem og aktiver holdemekanismen. (Fig. 7)

Bemærk: TR201 værktøj burger et kort magasin/medbringer, der kan rumme op til 50 ringe. TR201 & TR315 modellerne har et længere magasin/medbringer, der kan rumme op til 100 ringe.

Bemærk: Brug kun fæstnere, der er anbefalet af Bostitch for brug i Bostitch værktøj eller fæstnere, som imødekommer Bostitch specifikationer

DK

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this do not constitute CE compliance for the products.

## FEJLFINDING

### PROBLEM

Indvendig diameter på ringen  
For stor efter fastgørelse

### ÅRSAGER

Holdmekanisme slidt

Brugt forkert holdmekanisme (for kort)

Holdmekanisme fjeder skadet

Forkert stempelstang (for kort)

Lav styrke

1. Lufttryk sat for lavt
2. Luftutæthed i forsyningslange
3. Spjældventil ikke justeret korrekt

Forkert kæbe brugt

Nedslidt kæbe (spiral, knast overflade,  
bolte huller, kæbe bøsning)

Nedslidte ruller

Forkerte ruller (for smal)

Forkert kæbe

Kæbe stopper, slidt eller poleret af

Stykke af kæbe brækket af

Miks af kæber (Kæber skal erstattes  
kun i par)

Ring bøger kun i en kæbe

### AFHJÆLPNING

Erstat holdmekanisme

Efterkontrollere og erstat  
holdmekanisme

Erstat holdmekanisme fjeder

Efterkontrollere og erstat stempelstang

Efterkontrollere tryk

1. Efterse lufttryk opsætning
2. Erstat luftforsyningslange
3. Juster spjældventil ordentligt

Efterkontrollere og erstat kæbe

Erstat kæbe

Erstat ruller

Efterkontrollere og erstat ruller

Efterkontrollere og erstat kæbe

Erstat kæbe

Erstat kæbe

Efterkontrollere og erstat kæbe

Erstat kæbe

Indvendig diameter på ringen  
For small efter fastgørelse

Ring punkter kommer ikke ind  
Mdsat kæben

### Tekniske data:

Se de tekniske data i tabellen forrest i denne manual.

A	Længde mm.	K	Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar
B	Højde mm.	L	Aktiveringstype
C	Bredde mm.	M	Sommersmøremiddel
D	Vægt kg.	N	Vintersmøremiddel
E	Støj LPA, 1s, d	O	Smøremiddel til O-ring
F	Støj LWA, 1s, d	P	Klammnavn
G	Støj LPA, 1s, 1m	Q	Mål mm.
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Hoved/krone
I	P max. bar	S	Magasinkapacitet
J	P min. bar	T	Nyt drevs længde mm.
		U	Max. dybde inde i stempel mm.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## TURVAOHJEET

**△ TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI:** On tärkeää, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöoppaan ja erillisen, tämän työkalun mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan kaikki kohdat. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla käyttäjän tai muiden työskentelyalueella olevien henkilöiden vakava loukkaantuminen.

**△ VAROITUS!** Työkalua käytettäessä on käytettävä direktiivin 89/686/EEC mukaisia silmäsuojuksia, jotka ovat luokituksestaan samat tai paremmat kuin EN166-määräyksessä mainitut suojukset. Kaikki työntekoon, ympäristöön ja muihin käytettäviin koneisiin liittyvät seikat täytyy kuitenkin ottaa huomioon henkilökohtaisia suojavarusteita valittaessa. **Huomaa:** Sivusuojuksettomat lasit tai kasvosuojukset eivät yksistään takaa riittävää suojausta.

**△ VAROITUS!** Tapaturmien välttämiseksi:

- Älä koskaan laita käsiä tai muita kehon osia työkalun naulojen ulosyöttöalueelle.
- Älä koskaan osoita työkalulla itseäsi tai muita riippumatta siitä, onko työkalussa nauloja vai ei.
- Älä koskaan leiki työkalulla.
- Älä koskaan paina liipaisinta, ellei nokka ole suuntautunut työkalun suuntaan.
- Käsittele työkalua aina suurella varovaisuudella.
- Älä paina liipaisinta tai varmistinta työkalua ladattaessa nauloilla.
- Tahattomasta käynnistymisestä johtuvien tapaturmien välttämiseksi katkaise aina paineilman syöttö:
  1. Ennen säätöjen suorittamista;
  2. Työkalua huollettaessa;
  3. Purettaessa tukkeumaa;
  4. Kun työkalu ei ole käytössä;
  5. Siirryttäessä toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia.
- Lue ylimääräinen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan ennen työkalun käyttöä.
- Älä käytä happea ja tulenarkoja kaasuja paineilimalla toimivien työkalujen energialähteenä.
- Tämä työkalu saattaa toimissaan muodostaa kipinöitä ja näin ollen syyttää herkästi syttyviä polttoaineita ja kaasuja tuleen.

**△ TÄRKEÄÄ!** Työkalun käyttö:

- Tunnistat mallisi käyttötyypin tarkistamalla työkaluun tai tämän oppaan takaosaan kiinnitetyn tunnistetarran ja lukemalla vastaavan taulukon (merkitty ?) sarakkeen L kyseiselle mallille. Lue vastaava osa Turva- ja käyttöohjeista, kun haluat lisätietoja eri iskutyypeistä.

**△ VAROITUS!** Liikkuvat osat ja leuka (kuva 1)

- Näissä työkaluissa on liikkuvia osia mukaan lukien leuka hakasten sulkemista varten. Varmista, että vain kiinnitettävä materiaali on asetettu työkalun leukojen väliin, jotta välitetään sormien murskaantumisen vaara. Pidä kädet poissa leukojen ulottuvilta aina vakavien loukkaantumisten välttämiseksi.

**LATAUSOHJEET- SC7-sarja (kuva 2A, 2B, 3, 4)**

1. Liu'uta hakaset makasiinin kiskoon (kuva 2A) kohti makasiinin etuosaa (kuva 2B).
2. Vedä työnнин takaisin hakasten ohi (kuva 3)
3. Vapauta työnnin varovaisesti niin, että se jää hakasten taakse ja työntää ne pitkin makasiinia (kuva 4)

**LATAUSOHJEET – TR201, TR203, TR315 (kuva 5, 6, 7)**

1. Irrota lukitus ja vedä makasiinin puoli taaksepäin. (kuva 5)
2. Kun makasiini on täysin auki, laita hakaset. Kärkien täytyy olla makasiinin pohjaa vasten. (kuva 6)
3. Työnnä makasiinia eteenpäin ja kiinnitä lukitus. (kuva 7)

Huom: TR201-työkaluissa on lyhyt makasiini/työnнин, johon mahtuu enintään 50 rengasta. TR201- ja TR315-malleissa on pidempi makasiini/työnnin, johon mahtuu enintään 100 rengasta.

Huom: Käytä vain Bostitchin suosittelemia hakasia, jotka on tarkoitettu käytettäväksi Bostitch-työkaluissa, tai hakasia, jotka vastaavat Bostitchin teknisiä tietoja.

SF

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this do  
**VIANETSINTÄ** do not constitute CE compliance for the products.

## ONGELMA

Renkaan sisähalkaisija liian suuri riittauksen jälkeen

## SYYT

Lukitus kulunut

Käytetty väärää lukitusta (liian lyhyt)

Lukitusjousi rikki

Väärä männän varsi (liian lyhyt)

Alhainen teho –

1. Ilman paine asetettu alhaiseksi
2. Ilma vuotaa syöttöletkuun
3. Kuristusläppä ei säädetty oikein

Käytetty väärä leukoja

Kuluneet leuat (kierre, noka pinta, pultin reiät, leuan välilevyt)

Kuluneet rullat

Väärät rullat (liian pienet)

Renkaan sisähalkaisija liian pieni riittauksen jälkeen

Renkaiden kärjet eivät osu vastakkaiseen leukaan

Väärät leuat

Leuan pysäyttimet kuluneet tai hiottu pois

Leuan kärki rikkoutunut

Yhteensopimattomat leuat (leuat tulisi vaihtaa aina pareittain)

Renkaat kiertyvät vain yhdessä leuassa.

## KORJAUSTAVAT

Vaihda lukitus.

Tarkista ja vaihda lukitus.

Vaihda lukituksen jousi.

Tarkista ja vaihda männän varsi.

Tarkista paine.

1. Tarkista ilman paineen asetus.
2. Vaihda ilman syöttöletku.
3. Sääda kuristusläppä oikein.

Tarkista ja vaihda leuat.

Vaihda leuat.

Vaihda rullat.

Tarkista ja vaihda rullat.

Tarkista ja vaihda leuat.

Vaihda leuat.

Vaihda leuat.

Tarkista ja vaihda leuat.

Vaihda leuat.

## **VAROITUSIA HUOLLOSTA JA VIANETSINNÄSTÄ**

Näiden työkalujen huollon ja säädön saa suorittaa vain valtuutettu BOSTITCH- tai SPENAX-edustaja, joka noudattaa asianmukaisesti tämän oppaan ja Turva- ja käyttöohjeen turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeita.

### Tekniset tiedot:

Katso tekniset tiedot taulukosta tämän käyttöohjeen etuosassa.

A	Pituus mm	K	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar
B	Korkeus mm	L	Aktivoimistyyppi
C	Leveys mm	M	Kesä voiteluaine
D	Paino kg	N	Talvi voiteluaine
E	Melu LPA, 1s, d	O	O-renkaan voiteluaine
F	Melu LWA, 1s, d	P	Naulain tyyppi
G	Melu LPA, 1s, 1m	Q	Naulan koko mm
H	Tärinä m/s <sup>2</sup>	R	Kanta/Kruunu
I	P max Bar	S	Lippaan tilavuus
J	P min Bar	T	Iskurin pituus mm
		U	Max syvyys iskurin sisällä mm

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.



**Δ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ:** Είναι σημαντικό όλοι οι χειριστές να διαβάσουν και να κατανοήσουν όλες τις ενότητες αυτού του εγχειριδίου Τεχνικών Στοιχείων Εργαλείου και του Ξεχωριστού εγχειριδίου Οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση, αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε πρόκληση σοβαρού τραυματισμού σε εσάς ή σε άλλα άτομα στο χώρο εργασίας.

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών σύμφωνα με την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ, βαθμού ίσου ή μεγαλύτερου από τα όσα ορίζονται στο Πρότυπο EN166. Ωστόσο, κατά την επιλογή οποιουδήποτε προσωπικού εξοπλισμού προστασίας θα πρέπει επίσης να εξετάζονται όλες οι πτυχές εργασίας των χειριστών, το περιβάλλον και ο(οι) άλλος(οι) τύπος(οι) χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων. Σημείωση: Τα προστατευτικά γυαλιά και οι προσωπίδες μόνο που δεν προφυλάσσουν στο πλάι δεν παρέχουν επαρκή προστασία.

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για την αποφυγή τυχαίων τραυματισμών:

- Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στο χώρο εξαγωγής υνδετήρων του εργαλείου.
- Μην στρέφετε ποτέ το εργαλείο προς εσάς ή οποιοδήποτε άλλο, ανεξάρτητα από το εάν περιέχει συνδετήρες ή όχι.
- Μην επιδίδεστε ποτέ σε αστεία.
- Μην τραβάτε ποτέ τη σκανδάλη παρά μόνο εάν η μύτη προσανατολίζεται στο σημείο εργασίας.
- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή το εργαλείο.
- Μην τραβάτε τη σκανδάλη ή μην πιέζετε το μηχανισμό παγίδευσης ενώ φορτώνετε το εργαλείο.
- Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση και τον πιθανό τραυματισμό, αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα.
  1. Πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις.
  2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου.
  3. Κατά την αντιμετώπιση μιας εμπλοκής.
  4. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.
  5. Όταν μετακινήστε σε ένα διαφορετικό χώρο εργασίας, καθώς μπορεί να επέλθει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τραυματισμό.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το πρόσθετο φυλλάδιο Οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε για τα πνευματικά εργαλεία ως πηγή ενέργειας οξυγόνο και καύσιμα αέρια.
- Η λειτουργία του εργαλείου αυτού μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες και να δράσει ως πηγή ανάφλεξης για τα εύφλεκτα καύσιμα και αέρια.

**Δ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Λειτουργία εργαλείου:**

- Για να προσδιορίσετε τον τύπο λειτουργίας του μοντέλου σας, ελέγξτε την ετικέτα αναγνώρισης που είναι προσαρτημένη στο εργαλείο/πίσω τμήμα αυτού του εγχειριδίου και τη στήλη L του αντίστοιχου πίνακα (που επισμαίνεται με ?) για αυτό το μοντέλο. Διαβάστε την αντίστοιχη ενότητα στις Οδηγίες ασφάλειας & λειτουργίας για πληροφορίες σχετικά με τον κάθε τύπο παγίδευσης.

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κινητά μέρη & σιαγόνα (Εικ. 1)**

- Αυτά τα εργαλεία διαθέτουν κινητά μέρη συμπεριλαμβανομένης της σιαγόνας για το κλείσιμο των συνδετήρων. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο σύνθλιψης των δαχτύλων βεβαιωθείτε ότι μόνο το υλικό που πρόκειται να στερεωθεί έχει τοποθετηθεί μέσα στις σιαγόνας αυτού του εργαλείου. Κρατάτε πάντα τα χέρια μακριά για να αποφύγετε το σοβαρό τραυματισμό.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ - Σειρά ωε7 (Εικ. 2Α, 2Β, 3, 4)**

1. Μετακινήστε τους συνδετήρες επάνω στη ράγα γεμιστήρα (Εικ. 2Α) προς το μπροστινό μέρος του γεμιστήρα (Εικ. 2Β)
2. Τραβήξτε πίσω τον ωθητήρα, μετά από τους συνδετήρες (Εικ. 3)
3. Αποδεσμεύστε μαλακά τον ωθητήρα, έτσι ώστε να παραμένει πίσω από τους συνδετήρες, σπρώχνοντάς τους κατά μήκος του γεμιστήρα (Εικ. 4)

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ - Τύ201, Τύ203, Τύ315 (Εικ. 5, 6, 7)**

1. Αποδεσμεύστε το κλείστρο και τραβήξτε πίσω την πλευρά του γεμιστήρα. (Εικ. 5)
  2. Με το γεμιστήρα πλήρως ανοικτό, τοποθετήστε τους συνδετήρες. Οι μύτες πρέπει να βρίσκονται αντικριστά στο κάτω μέρος του γεμιστήρα. (Εικ. 6)
  3. Σπρώξτε μπροστά το γεμιστήρα και δεσμεύστε το κλείστρο. (Εικ. 7)
- Σημείωση: Τα εργαλεία TR201 χρησιμοποιούν έναν κοντό γεμιστήρα/ωθητήρα που μπορεί να συγκρατήσει έως 50 δακτυλίου. Τα μοντέλα TR201 & TR315 έχουν έναν μακρύτερο γεμιστήρα/ωθητήρα που μπορεί να συγκρατήσει έως 100 δακτυλίου.

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνο τους συνδετήρες που συνιστά η Bostitch για χρήση στα εργαλεία Bostitch ή συνδετήρες που πληρούν τις προδιαγραφές της Bostitch.

**ΠΡΟΒΛΗΜΑ**

**ΑΙΤΙΕΣ**

**ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ**

Εσωτερική διάμετρος δακτυλίου πάρα πολύ μεγάλη μετά από τη στερέωση

Κλειστόρο φθαρόμενο

Αντικαταστήστε το κλειστόρο

Χρησιμοποιείται λανθασμένο κλειστόρο (πάρα πολύ κοντό)

Ελέγξτε και αντικαταστήστε το κλειστόρο

Ελατήριο κλειστόρου σπασμένο

Αντικαταστήστε το ελατήριο κλειστόρου

Λανθασμένη ράβδος εμβόλου (πάρα πολύ κοντή)

Ελέγξτε και αντικαταστήστε τη ράβδο εμβόλου

Χαμηλή ισχύς

Ελέγξτε την πίεση

1. Ρύθμιση πίεσης αέρα πάρα πολύ χαμηλή
2. Διαρροές αέρα στο σωλήνα τροφοδοσίας
3. Στραγγαλιστική βαλβίδα μη σωστά ρυθμισμένη

1. Ελέγξτε τη ρύθμιση πίεσης αέρα
2. Αντικαταστήστε το σωλήνα τροφοδοσίας αέρα
3. Ρυθμίστε σωστά τη στραγγαλιστική βαλβίδα

Χρησιμοποιούμενες σιαγόνες λανθασμένες

Ελέγξτε και αντικαταστήστε τις σιαγόνες

Φθαρόμενες σιαγόνες (έλικας, επιφάνεια εκκέντρων, σπές μπουλωνιών, έδρανα σιαγόνων)

Αντικαταστήστε τις σιαγόνες

Φθαρόμενοι κύλινδροι

Αντικαταστήστε τους κύλινδρους

Λανθασμένοι κύλινδροι (πάρα πολύ μικροί)

Ελέγξτε και αντικαταστήστε τους κύλινδρους

Εσωτερική διάμετρος δακτυλίου πάρα πολύ μικρή μετά από τη στερέωση

Λανθασμένες σιαγόνες

Ελέγξτε και αντικαταστήστε τις σιαγόνες

Στοιβ σιαγόνων φθαρόμενα ή αγυάλιστα

Αντικαταστήστε τις σιαγόνες

Οι μύτες των δακτυλίων δεν εισέρχονται στην απέναντι σιαγόνα

Άκρη σιαγόνας σπασμένη

Αντικαταστήστε τις σιαγόνες

Ανόμοιες σιαγόνες (οι σιαγόνες θα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο ανά ζεύγη)

Ελέγξτε και αντικαταστήστε τις σιαγόνες

Οι δακτυλίοι συστρέφονται μόνο στη μια σιαγόνα

Αντικαταστήστε τις σιαγόνες

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ & ANTIMΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Η συντήρηση και η ρύθμιση των εργαλείων αυτών θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της BOSTITCH ή της SPENAX ή από άλλο εκπαιδευμένο προσωπικό, αποδίδοντας τη δέουσα προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας, λειτουργίας και συντήρησης που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο και το εγχειρίδιο οδηγιών ασφαλείας και λειτουργίας.

**Τεχνικά στοιχεία:**

Για τα τεχνικά στοιχεία ανατρέξτε στον πίνακα στην μπροστινή πλευρά αυτού του εγχειριδίου.

A	Μήκος (mm)	K	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar
B	Ύψος (mm)	L	Απλό ή αυτόματο
C	Πλάτος (mm)	M	Θερινό λιπαντικό
D	Βάρος (Kg)	N	Χειμερινό λιπαντικό
E	Στάθμη θορύβου LPA, 1s, d	O	Λιπαντικό τσιμουχας
F	Στάθμη θορύβου LWA, 1s, d	P	Ονομασία συνδετήρα
G	Στάθμη θορύβου LPA, 1s, 1m	Q	Διαστάσεις (mm)
H	Δόνηση m/s <sup>2</sup>	R	Κεφαλή/κορώνα
I	Μέγιστη πίεση (Bar)	S	Χωρητικότητα γεμιστήρα
J	Ελάχιστη πίεση (Bar)	T	Μήκος νέου οδηγού (mm)
		U	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο (mm)

## ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

**⚠ IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE:** è importante che tutti gli operatori leggano e comprendano tutte le sezioni del presente Manuale di specifiche tecniche dell'utensile e del Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza separato forniti con l'attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare seri infortuni all'operatore e ad altri soggetti che si trovano nell'area di lavoro.

**⚠ AVVERTENZA!** È necessario utilizzare una protezione per gli occhi conforme alla Direttiva 89/686/EEC, che sia di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma EN166. Tuttavia, quando si scelgono dispositivi di protezione individuale devono essere considerati tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e gli altri tipi di macchinari utilizzati.

Nota: gli occhiali senza schermatura laterale e le mascherine per il viso da soli non garantiscono una protezione adeguata.

**⚠ AVVERTENZA!** Per evitare ferimenti accidentali:

- Non mettere mai la mano o altre parti del corpo nell'area di eiezione dei fissaggi.
- Non puntare mai l'utensile verso di sé o verso altre persone in presenza o meno di fissaggi all'interno della macchina.
- Non utilizzare mai l'utensile per giocare.
- Non premere mai il grilletto se la punta non è diretta verso il pezzo da lavorare.
- Maneggiare sempre l'utensile con cura.
- Non tirare mai il grilletto o premere la sicura durante il caricamento dell'utensile.
- Per evitare l'azionamento accidentale e quindi il rischio di lesioni, scollegare sempre l'aria:
  1. Prima di procedere ad una regolazione.
  2. Durante gli interventi di manutenzione.
  3. Per sbloccare un inceppamento.
  4. Quando l'utensile non viene utilizzato.
  5. Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni.
- Prima di utilizzare l'utensile si raccomanda di leggere l'opuscolo di istruzioni aggiuntive relative all'uso e alla sicurezza.
- Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.
- Il funzionamento di questo utensile può generare scintille che a loro volta agirebbero da fonte di ignizione per combustibili e gas infiammabili.

**⚠ IMPORTANTE!** Funzionamento dell'utensile:

- Per identificare il tipo di funzionamento del proprio modello, consultare la targhetta identificativa apposta sull'utensile/sul retro di questo manuale e la colonna L della tabella (contrassegnata con ?) per quel modello. Leggere la sezione corrispondente nelle istruzioni sul funzionamento e la sicurezza per informazioni su ogni tipo di sicura.

**⚠ AVVERTENZA!** Parti mobili e ganasce (FIG. 1)

- Questi utensili dispongono di parti mobili fra cui le ganasce per chiudere gli elementi di fissaggio. Assicurarsi che solo il materiale da fissare sia sistemato fra le ganasce dell'utensile per evitare il pericolo di schiacciarsi le dita. Tenere in ogni momento le mani lontane per evitare lesioni gravi.

### ISTRUZIONI PER IL CARICAMENTO - SERIE SC7 (FIGG. 2A, 2B, 3, 4)

1. Inserire gli elementi di fissaggio nel binario del caricatore (Fig. 2A) verso la parte anteriore del caricatore (Fig. 2B)
2. Tirare indietro il dispositivo di avanzamento oltre gli elementi di fissaggio (Fig. 3)
3. Rilasciare con delicatezza il dispositivo di avanzamento in modo che rimanga dietro gli elementi di fissaggio e li spinga lungo il caricatore (Fig. 4)

### ISTRUZIONI PER IL CARICAMENTO - TR201, TR203, TR315 (FIGG. 5, 6, 7)

1. Sganciare la chiusura e tirare indietro il caricatore (Fig. 5)
2. Con il caricatore completamente aperto inserire gli elementi di fissaggio. Gli elementi di fissaggio devono essere sistemati contro la parte inferiore del caricatore (Fig. 6)
3. Spingere il caricatore in avanti e agganciare la chiusura (Fig. 7)

Nota: Gli utensili TR201 utilizzano un caricatore/dispositivo di avanzamento corto che contiene fino a 50 anelli. I modelli TR201 e TR315 hanno un caricatore/dispositivo di avanzamento più lungo che può contenere fino a 100 anelli.

Nota: Usare solo elementi di fissaggio raccomandati da Bostitch per l'uso in utensili Bostitch o elementi di fissaggio che rispondano alle specifiche di Bostitch.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### PROBLEMA

Diametro interno dell'anello troppo grande dopo aggraffatura

### CAUSE

Chiusura usurata

È utilizzata una chiusura di tipo errato (troppo corta)

La molla della chiusura è rotta

### RIMEDI

Sostituire chiusura

Controllare e sostituire chiusura

Sostituire molla chiusura

Biella di tipo errato (troppo corta)

Controllare e sostituire biella

Bassa potenza

Controllare pressione

1. Impostazione pressione dell'aria troppo bassa

1. Verificare impostazioni pressione dell'aria

2. Fuoriuscite d'aria nella manichetta di alimentazione

2. Sostituire manichetta di alimentazione dell'aria

3. Valvola a farfalla non regolata adeguatamente

3. Regolare adeguatamente la valvola a farfalla

Le ganasce utilizzate sono di tipo errato

Controllare e sostituire ganasce

Ganasce di tipo errato (spirale, superficie camma, fori bulloni, boccole ganasce)

Sostituire ganasce

Rulli usurati

Sostituire rulli

Rulli di tipo errato (troppo piccoli)

Controllare e sostituire rulli

Diametro interno dell'anello troppo piccolo dopo aggraffatura

Ganasce di tipo errato

Controllare e sostituire ganasce

Le punte dell'anello non entrano nella morsa opposta

Punta della morsa rotta

Sostituire ganasce

Ganasce di tipo diverso (le ganasce devono essere sostituite in coppia)

Controllare e sostituire ganasce

Gli anelli si ripiegano solo in una morsa

Sostituire ganasce

## ⚠ AVVERTENZA MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Gli interventi di manutenzione e regolazione di questi utensili devono essere effettuati esclusivamente da agenti autorizzati di BOSTITCH o SPENAX o da altro personale competente, conformemente alle istruzioni relative a sicurezza, funzionamento e manutenzione contenute in questo manuale e al Manuale di istruzioni sul funzionamento e la sicurezza.

### Dati tecnici:

Visitare le informazioni tecniche nella tavola all'inizio di questo manuale.

A	Lunghezza mm.	K	Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar
B	Altezza mm.	L	Tipo di attuazione
C	Larghezza mm.	M	Lubrificante estivo
D	Peso Kg.	N	Lubrificante invernale
E	Rumorosità LPA, 1s, d	O	Lubrificante per O-rings
F	Rumorosità LWA, 1s, d	P	Nome fissaggio
G	Rumorosità LPA, 1s, 1m	Q	Dimensioni mm.
H	Vibrazione m/s <sup>2</sup>	R	Testa/cavallo
	P max Bar	S	Capacità magazzino
J	P min Bar	T	Lunghezza nuovo martelletto mm.
		U	Profondità max. dentro il pistone mm.

## SIKKERHETSINSTRUKSER

⚠ **VIKTIG. LES NØYE:** Det er viktig at alle operatører leser og forstår alle seksjoner i denne Manualen for verktøyets tekniske data, og den særskilte Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet. Unnlattelse å gjøre dette kan føre til at du eller andre i arbeidsområdet kan komme alvorlig til skade.

⚠ **ADVARSEL!** Øyevern i henhold til 89/686/EEC, og med tilsvarende eller større grad enn det som er definert i EN166 bør brukes. Imidlertid bør alle aspekter av operatørens arbeid, miljø og andre type(r) maskiner som brukes tas i betraktning ved valg av personlig verneutstyr. Merk: Brillen uten sidebeskyttelse og ansiktsbeskyttelse er ikke tilstrekkelig beskyttelse.

⚠ **ADVARSEL!** For å unngå tilfellige skader:

- Hold aldri hendene eller andre kroppsdeler i nærheten av festeverktøyetsutskytingssone.
- Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre, uansett om det inneholder festeverktøy eller ikke.
- Lek aldri med verktøyet.
- Trykk aldri på avtrekkeren hvis ikke nesen er rettet mot arbeidsstykket.
- Behandle alltid verktøyet forsiktig.
- Trykk aldri på avtrekkeren eller på utløsermekanismen mens verktøyet lades.
- For å unngå at verktøyet tilfeldig aktiveres og mulige skader, frakople alltid lufttilførselen:
  1. Før justeringer.
  2. Ved vedlikehold av verktøyet.
  3. Ved fjerning av blokkeringer.
  4. Når verktøyet ikke er i bruk.
  5. Ved flytting til et annet arbeidsområde, idet verktøyet tilfeldig kan aktiveres og derav muligens forårsake skade.
- Les gjennom tilleggshæftet med sikkerhets- og bruksanvisninger før du bruker verktøyet.
- Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.
- Betjening av dette verktøyet kan forårsake gnister og være en tenningskilde for brennbare drivstoffer og gasser.

⚠ **VIKTIG!** Bruk av verktøy:

- For å identifisere driftsmåten til din verktøymodell, sjekk ID-merket festet til verktøyet / bak i denne håndboken og den tilsvarende spalten L i tabellen (kjennetegnet med?) for denne modellen. Les det tilsvarende avsnittet i Bruksanvisningen for Sikkerhet & Drift for informasjon om hver utløsningsstype.

⚠ **ADVARSEL!** Bevegelige deler & klokopling (FIG. 1)

- Dette redskapet har bevegelige deler inkludert klokopling for å holde fast festeelementene. Sørg for at kun materialet som skal festes er plassert inn i klokoplingene til dette redskapet, for å unngå fare for knusing av fingrene. Hold unna hendene til enhver tid for å unngå alvorlige skader.

### INSTRUKSJONER FOR FYLLING – Serie SC7 (Fig. 2A, 2B, 3, 4)

1. Skyv festeelementene inn i skinnen til magasinet (Fig. 2A) mot magasinet sine forside (Fig. 2B).
2. Trekk skyveren tilbake forbi festeelementene (Fig. 3)
3. Frigjør skyveren forsiktig, slik at den holder seg bak festeelementene, og skyver dem langs magasinet (Fig. 4).

### INSTRUKSJONER FOR FYLLING - TR201, TR203, TR315 (Fig. 5, 6, 7)

1. Løsne låsen og trekk magasinet tilbake. (Fig. 5)
2. Sett inn festeelementene når magasinet er helt åpent. Spissene må vende mot bunnen av magasinet. (Fig. 6)
3. Skyv magasinet fremover og la låsen gå i inngrep. (Fig. 7)

Merk: TR201 verktøy bruker et kort magasin/skyver som inneholder opp til 50 ringer. Modellene TR201 & TR315 har et lengre magasin/skyver som inneholder opp til 100 ringer.

Merk: Bruk kun festeelementer anbefalt av Bostitch for bruk i Bostitch verktøy, eller festeelementer som svarer til spesifikasjoner fra Bostitch.

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document may not constitute CE compliance for the products.

## FEILSØKING

### PROBLEM

### ÅRSAK

### UTBEDRING

Ringens indre diameter for stor etter sammenpressingen

Låsen er slitt

Skift ut låsen

Det er brukt en feilaktig lås (for kort)

Kontroller låsen og skift den ut

Låsefjæren er ødelagt

Skift ut låsefjæren

Det er brukt feil stempelstang (for kort)

Kontroller stempelstangen og skift den ut

Lav ytelse  
1. Lufttrykket er innstilt for lavt  
2. Luftlekasje i tilførselsslangen  
3. Strupeventilen er ikke riktig justert

Kontroller trykket  
1. Kontroller reguleringen på trykket  
2. Skift ut tilførselsslangen for luft  
3. Juster strupeventilen riktig

Det er brukt feil klokopling

Kontroller klokoplingene og skift dem ut

Slitte klokoplinger (heliks, overflate kamaksel, boltehull, klokopling bøsninger)

Skift ut klokoplingene

Slitte ruller

Skift ut rullene

Feilaktige ruller (for små)

Kontroller rullene og skift dem ut

Ringens indre diameter for liten etter sammenpressingen

Feilaktige klokoplinger

Kontroller klokoplingene og skift dem ut

Klokoplingens stoppere er slitte eller blankslitte

Skift ut klokoplingene

Ringens endepunkter går ikke inn i den motliggende klokoplingen

Klokoplingens ender er brukket av

Skift ut klokoplingene

Feilaktig paring av klokoplingen (Klokoplinger skal kun skiftes ut parvis)

Kontroller klokoplingene og skift dem ut

Ringene bøyer seg kun i én klokopling

Skift ut klokoplingene

## △ ADVARSEL VEDLIKEHOLD & FEILSØKING

Vedlikehold og justering av disse verktøyene skal kun utføres av autoriserte representanter fra BOSTITCH eller SPENAX, eller av andre kompetente personer som tar tilbering hensyn til sikkerheten, bruks- og vedlikeholdsinstruksjonene i denne håndboken, og i Bruksanvisningen for Sikkerhet & Drift

### Tekniske data:

Se etter tekniske data i tabellen på forsiden av denne manualen.

A	Lengde mm.	K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar
B	Høyde mm.	L	Avtrekksmekanisme
C	Bredde mm.	M	Smørelje for verktøy (Sommer)
D	Vekt Kg.	N	Smørelje for verktøy ( Vinter)
E	Lydnivå LPA, 1s, d	O	Smørelje for O- ringer
F	Lydnivå LWA, 1s, d	P	Spiker Navn
G	Lydnivå LPA, 1s, 1m	Q	Dimensjon mm.
H	Vibrasjoner m/s <sup>2</sup>	R	Hode/ Krone
I	Lufttrykk max Bar	S	Magasin kapasitet
J	Lufttrykk min Bar	T	Lengde på nytt hammerblad mm
		U	Maks. dybde i stempel mm

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ **IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO:** É importante que todos os operadores leiam e compreendam todas as secções deste manual de Especificações Técnicas da Ferramenta e do Manual de Operação e Segurança fornecido em separado com esta ferramenta. Caso contrário, o utilizador ou terceiros que se encontrem na área de trabalho poderão sofrer lesões sérias.

⚠ **ATENÇÃO!** O equipamento de protecção dos olhos deve ser usado de acordo com o previsto em 89/686/EEC, e com graduação igual ou superior à estipulada na EN166. Todavia, aquando da selecção de qualquer equipamento de protecção pessoal, devem considerar-se todos os aspectos relacionados com o trabalho dos operadores, ambiente e outro(s) tipo(s) de maquinaria utilizado(s). Observação: Os óculos sem protecção lateral ou máscaras para o rosto não garantem uma protecção adequada.

⚠ **ADVERTÊNCIA!** Para evitar lesões acidentais:

- Não colocar a mão ou qualquer outra parte do corpo na zona de saída dos fixadores;
- Não apontar a pistola contra si próprio ou contra terceiros, quer esta contenha fixadores ou não;
- Não brincar com a pistola;
- Não apertar o gatilho, excepto quando a ponta da pistola estiver apoiada sobre o material que deve ser fixado;
- Usar sempre a pistola com muito cuidado;
- Não apertar o gatilho nem pressionar o mecanismo do dispositivo de segurança durante o carregamento da ferramenta.
- Para evitar o accionamento casual e o riscos de lesões, desligue sempre o fornecimento de ar :
  1. Antes de fazer ajustes.
  2. Durante a manutenção da ferramenta.
  3. Quando remover um encravamento.
  4. Quando a ferramenta não estiver a ser usada.
  5. Na hora de se deslocar de um posto para outro de trabalho, evitando o accionamento casual que pode provocar lesões.
- Antes de utilizar a ferramenta leia o folheto de Instruções de Operação e Segurança adicional.
- Não utilizar oxigénio nem gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.
- O funcionamento desta ferramenta pode provocar faíscas e actuar como fonte de ignição de combustíveis e gases inflamáveis.

⚠ **IMPORTANTE!** Operação da Ferramenta:

- Para identificar o tipo de operação do seu modelo, verifique a etiqueta de identificação anexada à ferramenta/ na capa traseira deste manual e a coluna L (marcada ?) da tabela correspondente para esse modelo. Leia a secção correspondente nas instruções de Operação e Segurança para obter informação sobre cada tipo de trava.

⚠ **ADVERTÊNCIA!** Partes Móveis e Mordente (FIG. 1)

- Estas ferramentas contêm partes móveis, incluindo o mordente para fechar os fixadores. Assegure-se que apenas o material a ser fixado está colocado dentro dos mordentes desta ferramenta, para evitar o perigo de esmagamento dos dedos. Mantenha sempre as mãos afastadas para evitar lesões graves.

### INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO - Série SC7 (Figuras 2A, 2B, 3, 4)

1. Faça deslizar os fixadores para o trilho do carregador (Fig. 2A) na direcção da parte frontal do mesmo (Fig. 2B)
2. Recue o dispositivo de avanço além dos fixadores (Fig. 3)
3. Suavemente solte o dispositivo de avanço, para que este fique atrás dos fixadores, empurrando-os ao longo do carregador (Fig. 4)

### INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO – TR201, TR203, TR315 (Figuras 5, 6, 7)

1. Solte o fecho e recue a lateral do carregador. (Fig. 5)
2. Com o carregador totalmente aberto, insira os fixadores. As pontas deverão ser colocadas na parte inferior do carregador. (Fig. 6)
3. Impulsione o carregador para a frente e engate o fecho. (Fig. 7)

Observação: As ferramentas TR201 utilizam um carregador/dispositivo de avanço curto que admite até 50 anéis. Os modelos TR201 e TR315 têm um carregador/dispositivo de avanço mais comprido que admite até 100 anéis.

**Observação:** Utilize apenas fixadores recomendados pela Bostitch para utilização em ferramentas Bostitch ou fixadores que estejam em conformidade com as especificações da Bostitch.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### PROBLEMAS

Diâmetro interno do anel demasiado grande após fixação

### CAUSAS

Fecho gasto  
Utilizado fecho errado (demasiado curto)

### SOLUÇÕES

Substitua o fecho  
Verifique e substitua o fecho

Mola do fecho partida

Biela do pistão errada (demasiado curta)

Substitua a mola do fecho

Verifique e substitua a biela do pistão

Potência baixa –

1. Regulagem da pressão de ar demasiado baixa
2. Fugas de ar no tubo de alimentação
3. Válvula borboleta não ajustada devidamente

Verifique a pressão

1. Verifique a regulagem da pressão de ar
2. Substitua o tubo de alimentação
3. Ajuste a válvula borboleta devidamente

Utilizados mordentes errados

Verifique e substitua mordentes

Mordentes gastos (espiral, superfície do came, furos dos parafusos, buchas dos mordentes)

Substitua mordentes

Cilindros gastos

Substitua cilindros

Cilindros errados (demasiado pequenos)

Verifique e substitua cilindros

Diâmetro interno do anel demasiado pequeno após fixação

Mordentes errados

Verifique e substitua mordentes

Pontas do anel não entram no mordente oposto

Fixadores dos mordentes gastos ou polidos

Substitua mordentes

Ponta do mordente partida

Substitua mordentes

Mordentes incompatíveis (Mordentes deverão apenas ser substituídos em pares)

Verifique e substitua mordentes

Anéis curvam-se em apenas um mordente

Substitua mordentes

## Δ ADVERTÊNCIA DE MANUTENÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A manutenção e o ajuste destas ferramentas deve ser feito apenas por agentes autorizados da BOSTITCH ou SPENAX ou por outros técnicos especializados, respeitando sempre as regras de segurança, e as instruções operacionais e de manutenção neste manual e no Manual de Operação e Segurança.

### Dados Técnicos:

Queira verificar os dados técnicos no quadro que se encontra na parte da frente deste manual.

A	Comprimento mm	K	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar
B	Altura mm	L	Tipo de disparo
C	Largura mm	M	Lubrificante para verão
D	Peso Kg	N	Lubrificante para inverno
E	Ruído LPA, 1s, d	O	Lubrificante para anéis
F	Ruído LWA, 1s, d	P	Nome do Fixador
G	Ruído LPA, 1s, 1m	Q	Dimensões mm
H	Vibração m/s <sup>2</sup>	R	Coroa
I	Pressão máx. Bar	S	Capacidade do magazine
J	Pressão mín. Bar	T	Comprimento da lamina nova mm
		U	Prof. máx. interna do pistão mm



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**⚠ IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN:** es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

**⚠ ATENCIÓN!** Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

**⚠ ADVERTENCIA:** para evitar daños accidentales:

- No sitúe nunca la mano o cualquier otra parte del cuerpo en la zona de disparo de los remaches;
- No dirigir nunca la máquina contra uno mismo u otra persona, ya contenga remaches o no;
- No bromear nunca con la fijadora;
- No apretar nunca el gatillo a no ser que la herramienta apunte al material de trabajo;
- Manejar la herramienta siempre con la máxima atención;
- No apretar nunca el gatillo, ni el mecanismo de disparo durante la carga de la herramienta.
- Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:
  1. Antes de proceder a un ajuste.
  2. Durante las operaciones de mantenimiento.
  3. Para desatascar la herramienta.
  4. Cuando la herramienta no se utilice.
  5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones.
- Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.
- No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.
- El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición de combustibles y gases inflamables.

**⚠ ¡IMPORTANTE! Funcionamiento de la herramienta:**

- Para identificar el tipo de funcionamiento de su modelo, compruebe la etiqueta con la ID pegada a la herramienta/contraportada de este manual con la tabla correspondiente (marcada con un ?) columna L para ese modelo. Lea la sección correspondiente de las instrucciones de Seguridad y Funcionamiento para obtener más información sobre cada tipo de gatillo.

**⚠ ADVERTENCIA! Partes móviles y mandíbulas (figura 1)**

- Estas herramientas tienen partes móviles, incluyendo las mandíbulas para cerrar las grapas. Asegúrese que el material a unir está dentro de las mandíbulas de la herramienta para evitar lesionarse los dedos. Mantenga siempre alejadas las manos para evitar lesiones graves.

### INSTRUCCIONES DE CARGA: serie SC7 (figuras 2A, 2B, 3, 4)

1. Deslice las grapas por el riel del cargador (figura 2A) hacia la parte delantera del mismo (figura 2B)
2. Tire hacia atrás del impulsor de las grapas hasta que quede por detrás de estas (figura 3)
3. Libere con cuidado el impulsor para que quede detrás de las grapas y las pueda empujar por el cargador (figura 4)

### INSTRUCCIONES DE CARGA: TR201, TR203, TR315 (figuras 5, 6, 7)

1. Quite el pestillo y deslice hacia detrás el cargador (figura 5)
2. Con el cargador totalmente abierto, introduzca las anillas. Las puntas deben situarse en contra de la parte inferior del cargador (figura 6)
3. Empuje el cargador hacia delante y ponga el pestillo (figura 7)

Nota: las herramientas de la serie TR201 utilizan un cargador/impulsor corto que puede contener hasta 50 anillas. Los modelos de las series TR201 y TR315 tienen un cargador/impulsor más largo que puede contener hasta 100 anillas.

Nota: utilice únicamente anillas recomendadas por Bostitch o que cumplan con las especificaciones de Bostitch.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### PROBLEMA

Diámetro interior de la anilla demasiado grande tras remachar

### CAUSAS

Pestillo desgastado  
Pestillo inadecuado (demasiado corto)

### SOLUCIÓN

Sustituir pestillo  
Comprobar y sustituir pestillo

Muelle del pestillo roto

Sustituir muelle del pestillo

Barra de pistón inadecuada (demasiado corta)

Comprobar y sustituir barra del pistón

Potencia baja

Comprobar presión

1. Presión del aire demasiado baja
2. Escapes de aire en la manguera
3. Válvula de admisión no ajustada correctamente

1. Comprobar el ajuste de la presión del aire
2. Sustituir manguera de aire
3. Ajustar válvula de admisión

Mandíbulas inadecuadas

Comprobar y sustituir mandíbulas

Mandíbulas desgastadas (espiral, superficie de la leva, agujeros del perno, boquilla de la mandíbula)

Sustituir mandíbulas

Rodillos desgastados

Sustituir rodillos

Rodillos inadecuados (demasiado pequeños)

Comprobar y sustituir rodillos

Diámetro interior de la anilla demasiado pequeño tras remachar

Mandíbulas inadecuadas

Comprobar y sustituir mandíbulas

La mandíbula se detiene porque está desgastada

Sustituir mandíbulas

Las puntas de las anillas no entran en la parte opuesta de la mandíbula

Punta de la mandíbula rota

Sustituir mandíbulas

Las mandíbulas no concuerdan (las mandíbulas deben sustituirse en pares)

Comprobar y sustituir mandíbulas

Las anillas sólo se remachan en una mandíbula

Sustituir mandíbulas

## ⚠ ADVERTENCIA DE ASISTENCIA Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El mantenimiento y ajuste de estas herramientas sólo pueden realizarlo agentes autorizados por BOSTITCH o SPENAX, o por otros expertos, teniendo siempre en cuenta las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento de este manual y el Manual de Instrucciones de Uso y Seguridad.

### Especificaciones técnicas:

Los datos técnicos se encuentran en la tabla que se encuentra al comienzo de este manual.

A	Largo mm.	K	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar
B	Alto mm.	L	Tipo de activación
C	Ancho mm.	M	Lubricante de verano
D	Peso Kg.	N	Lubricante de invierno
E	Ruido LPA, 1s, d	O	Lubricante O-ring
F	Ruido LWA, 1s, d	P	Nombre del consumible
G	Ruido LPA, 1s, 1m	Q	Dimensiones mm.
H	Vibración m/s <sup>2</sup>	R	Cabeza/corona
J	P max Bar	S	Capacidad cargador
J	P min Bar	T	Longitud nuevo clavador mm.
J	P min Bar	U	Profun. max. Dentro piston mm.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## LADDNING AV VERKTYGET

⚠ **VIKTIGT, LÄS NOGA:** Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

⚠ **VARNING!** Ögonskydd i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas. Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs.

Anmärkning: Varken glasögon utan sidoskydd eller ansiktsskärmar ger tillräckligt skydd.

⚠ **VARNING!** För att förhindra oavsiktliga personskador:

- Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen.
- Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan person, oavsett om det är laddat med spik eller inte.
- Lek aldrig med verktyget.
- Tryck aldrig på avtryckaren såvida inte nosen är riktad mot arbetsstycket.
- Hantera alltid verktyget med försiktighet.
- Tryck inte på avtryckaren eller följarfingret under laddningen av verktyget.
- För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:
  1. Innan justeringar utförs.
  2. När underhåll utförs på verktyget.
  3. När du plockar bort fästdonen som fastnat.
  4. När verktyget inte är i bruk.
  5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan försäkra personskada.
- Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftsverktyg
- Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.

S

⚠ **VIKTIGT! Verktygets funktion:**

- Du kan identifiera din modells funktionstyp på ID-etiketten som sitter på verktyget eller anges på baksidan av denna bruksanvisning, samt i kolumn L i motsvarande tabell (märkt?) för den modellen. Läs motsvarande avsnitt i säkerhets- och funktionsanvisningarna för information om respektive typ av utlösare.

⚠ **VARNING!** Röriga delar och klämback (Fig. 1)

- Dessa verktyg innehåller röriga delar, inklusive den klämback som sluter fästdonen. Se till att enbart det material som ska fästas placeras mellan detta verktygs klämbackar, för att undvika risken för krossade fingrar. Håll alltid händerna borta för att förhindra allvarlig personskada.

### LADDNINGSANVISNING- SC7-serien (Fig. 2A, 2B, 3,4)

1. Placera fästdonen i magasinet (Fig. 2A) och tryck upp dem mot magasinets front (Fig. 2B)
2. Dra tillbaka inskjutaren förbi fästdonen (Fig. 3)
3. Släpp inskjutaren försiktigt så att den stannar kvar bakom fästdonen och trycker dem långs med magasinet (Fig. 4)

### LADDNINGSANVISNING - TR201, TR203, TR315 (Fig. 5, 6, 7)

1. Lossa spärrhaken och dra tillbaka magasinets skena (fig. 5)
2. Sätt i fästdonen med magasinet helt öppet. Spetsarna ska vara riktade mot magasinets botten (fig. 6)

3. Tryck magasinet framåt och fäst spärrhaken igen (fig. 7)

Obs! TR201-verktyg använder ett kort magasin/inskjutare som rymmer upp till 50 klamrar. Modellerna TR201 och TR315 har ett längre magasin/inskjutare och rymmer upp till 100 klamrar.

Obs! Använd endast fästdon som rekommenderas av Bostitch för användning i Bostitch-verktyg, eller fästdon som uppfyller Bostitch specifikationer

## FELSÖKNING

### PROBLEM

Klammerns innerdiameter för stor efter infästning

### ORSAKER

Sliten spärrhake

Fel spärrhake (för kort)

Spärrfjäder avbruten

Fel kolvstång (för kort)

Låg effekt –

1. För lågt inställt lufttryck
2. Luft läcker ut ur matningsslangen
3. Strypventil fel inställd

Fel klämbacker

Slitna klämbacker (vinkel, kanyta, bulthål, klämbacksbussningar)

Slitna rullar

Fel rullar (för små)

Fel klämbacker

Backstopp slitna är avslipade

Backens spets avbruten

Feljusterade backar (klämbacker ska alltid bytas parvis)

Klammer böjs bara i en klämback

### ÅTGÄRDER

Byt spärrhake

Kontrollera och byt spärrhake

Byt spärrfjäder

Kontrollera och byt kolvstång

Kontrollera trycket

1. Kontrollera lufttryckets inställning
2. Byt luftslang
3. Justera strypventil

Kontrollera och byt klämbacker

Byt klämbacker

Byt rullar

Kontrollera och byt rullar

Kontrollera och byt klämbacker

Byt klämbacker

Byt klämbacker

Kontrollera och byt klämbacker

Byt klämbacker

Klammerns innerdiameter för liten efter infästning

Klammerspetsarna går inte in i motstående klämback

## **⚠ VARNING OM SERVICE OCH FELSÖKNING**

Underhåll och justering av dessa verktyg ska endast utföras av behöriga representanter för BOSTITCH eller SPENAX eller av andra experter, i enlighet med säkerhets-, funktions- och underhållsanvisningarna i denna bruksanvisning och i säkerhets- och funktionsanvisningarna.

### Teknisk data:

Leta upp den tekniska information som finns i tabellen på framsidan av denna handbok.

A	Längd mm.	K	Luftförbrukning per avfyrning@ 5.6 Bar
B	Höjd mm. <td>L<th>Avfyrningstyp</th></td>	L <th>Avfyrningstyp</th>	Avfyrningstyp
C	Bredd mm.	M	Sommarsmörjning
D	Vikt Kg.	N	Vintersmörjning
E	Ljudnivå LPA, 1s, d	O	O-ringssmörjning
F	Ljudnivå LWA, 1s, d	P	Maskinnamn
G	Ljudnivå LPA, 1s, 1m	Q	Dimmensioner mm.
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Ryggbredd
I	Lufttryck max Bar	S	Magasinskapacitet
J	Lufttryck min Bar	T	Ny drivarlängd mm.
		U	Max djup i kolv mm.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

**⚠ WAŻNE – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE:** Użytkownicy powinni dokładnie zapoznać się z Danymi Technicznymi oraz osobną instrukcją Obsługi i Bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia. Nieznajomość instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub osób przebywających w pobliżu.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy stosować okulary ochronne zgodnie z przepisem 89/686/EEC oraz kategorii co najmniej takiej jak określona w normie EN166. Przy doborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy również wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko i inne rodzaje używanych urządzeń. Uwaga: Okulary ochronne i osłony na twarz bez osłon bocznych nie zapewniają dostatecznego zabezpieczenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Aby zapobiec przypadkowemu urazom:

- Nie należy nigdy umieszczać ręki lub innej części ciała w obszarze wystrzeliwania łącznika.
- Nie należy nigdy wymierzać narzędzia w siebie lub innych, niezależnie od tego czy jest naładowane łącznikami czy nie.
- Nie należy nigdy bawić się narzędziem.
- Nie należy nigdy pociągać spustu, o ile nos urządzenia nie jest skierowany w miejsce pracy.
- Zawsze obchodź się ostrożnie z narzędziem.
- Nie pociągaj spustu ani nie naciskaj mechanizmu wyzwalacza podczas ładowania narzędzia.
- W celu uniknięcia przypadkowego wprawienia w ruch i możliwości spowodowania urazu ciała, należy zawsze wyłączyć dopływ powietrza.
  1. Przed dokonywaniem regulacji.
  2. Podczas konserwacji narzędzia.
  3. Podczas usuwania zakleszczenia.
  4. Kiedy narzędzie nie jest używane.
  5. Podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia i możliwości spowodowania urazu.
- Przed użyciem narzędzia należy przeczytać dodatkową Brosurę zawierającą instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.
- Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu ani gazów palnych.
- W trakcie pracy narzędzia mogą powstawać iskry, stanowiące ryzyko zapłonu substancji i gazów łatwopalnych.

**⚠ WAŻNE! Obsługa narzędzia:**

- Aby zidentyfikować typ działania modelu narzędzia, sprawdź nalepkę identyfikacyjną znajdującą się na narzędziu/z tyłu tej instrukcji i sprawdź odpowiadającą temu modelowi kolumnę L w tabeli (oznaczona?). Przeczytaj odpowiedni podrozdział w Instrukcji Bezpieczeństwa i Obsługi, aby uzyskać informacje na temat danego typu wyłącznika.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ruchove części i szczeka mocująca (RYS. 1)

- Te narzędzia posiadają ruchove części, w tym szczękę mocującą do zbliżania zszywek. Upewnij się, że w szczękach narzędzia znajduje się wyłącznie materiał, który ma być złączony, aby uniknąć niebezpieczeństwa połamania palców. Cały czas trzymaj ręce z daleka, aby zapobiec poważnym uszkodzeniom ciała.

**INSTRUKCJA ZAŁADOWANIA - Seria SC7 (Rys. 2A, 2B,3,4)**

1. Wsuń zszywki do szyny magazynku (Rys. 2A) w kierunku przedniej części magazynku (Rys. 2B)
2. Odblokuj wyrzutnik obok zszywek (Rys. 3)
3. Delikatnie zwolnij wyrzutnik, tak, aby pozostał za zszywkami, popychając je wzdłuż magazynka (Rys. 4)

**INSTRUKCJA ZAŁADOWANIA - TR201, TR203, TR315 (Rys. 5,6,7)**

1. Wyciągnij zasuwkę i odblokuj bok magazynka. (Rys. 5)
2. Przy całkowicie otwartym magazynku, włóż zszywki. Końcówki muszą być zwrócone do dna magazynka. (Rys. 6)
3. Popchnij magazynek do przodu i zaciągnij zasuwkę. (Rys. 7)

Uwaga: Narzędzia TR201 posiadają krótki magazynek/wyrzutnik, w którym mieści się do 50 pierścieni. Modele TR201 i TR315 posiadają dłuższy magazynek/wyrzutnik, w którym mieści się do 100 pierścieni.

PL

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document will be a compliance for the products.  
 Uwaga: Używaj tylko zszywek rekomendowanych przez Bostitch do pracy z narzędziami Bostitch albo zszywek odpowiadających specyfikacjom Bostitch

F ©Stanley Bostitch. Toute réimpression sans autorisation préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.  
**IDENTYFIKOWANIE I USUWANIE USTEREK**

PROBLEM	PRZYCZYNY	ZALECENIA
Wnętrze średnicy pierścienia zbyt duże po przymocowaniu	Zużyta zasuwka Nieprawidłowa zasuwka (zbyt krótka)	Wymień zasuwkę Sprawdź i wymień zasuwkę
	Zepsuta sprężyna zasuwki	Wymień sprężynę zasuwki
	Nieprawidłowy trzpień tłoka (zbyt krótki)	Sprawdź i wymień trzpień tłoka
	Niski poziom zasilania - 1. Poziom ciśnienie powietrza ustawiony zbyt nisko 2. Powietrze wydostaje się przez przewód doprowadzający 3. Przepustnica nieprawidłowo wyregulowana	Sprawdź poziom ciśnienia 1. Sprawdź ustawienia poziomu ciśnienia 2. Wymień przewód doprowadzający powietrze 3. Ustaw prawidłowo przepustnicę
	Nieprawidłowe szczęki mocujące	Sprawdź i wymień szczęki mocujące
	Zużyte szczęki mocujące (kął pochylenia, krzywa powierzchnia, dziurawa zasuwka, tulejki szczęki mocujące)	Wymień szczęki mocujące
	Zużyte rolki	Wymień rolki
	Zużyte rolki (zbyt małe)	Sprawdź i wymień rolki
Wnętrze średnicy pierścienia zbyt małe po przymocowaniu	Nieprawidłowe szczęki mocujące	Sprawdź i wymień szczęki mocujące
	Ograniczniki szczęk mocujących zużyte lub starte	Wymień szczęki mocujące
Końcówki pierścieni nie wchodzą do przeciwnej szczęki mocującej	Zerwana końcówka szczęki mocującej	Wymień szczęki mocujące
	Źle dopasowane szczęki mocujące (Szczęki mocujące powinny być wymiennie wyłącznie parami)	Sprawdź i wymień szczęki mocujące
	Pierścienie wirują tylko w jednej szczęce mocującej	Wymień szczęki mocujące

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no garantamos la conformidad CE para los productos.  
**⚠ OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE SERWISOWANIA I USUWANIA PROBLEMÓW**

Konserwacja i wyregulowanie tych narzędzi powinno być wykonywane tylko przez autoryzowanych agentów BOSTITCH lub SPENAX lub przez innych specjalistów zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji określonymi w niniejszej instrukcji oraz w Instrukcji Bezpiecznego Użytkowania.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia.  
 Prosimy odnaleźć zestawienie danych technicznych narzędzia w tabeli na początku niniejszej instrukcji obsługi prezentowanych produktów.

A	Długość mm	K	Zużycie powietrza na strzał @ 5,6 Bar
B	Wysokość mm	L	Sposób inicjowania strzału
C	Szerokość mm	M	Olej letni
D	Waga kg	N	Olej zimowy
E	Halas	O	Smar do O-ringów
F	Halas	P	Nazwa stosowanego łącznika
G	Halas	Q	Wymiary łączników mm
H	Drgania	R	Szerokość łącznika
I	P max bar	S	Pojemność magazynka
J	P min bar	T	Długość nowego bijaka mm
		U	Max.głębokość wewnątrz tłoka mm

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**⚠ DŮLEŽITÉ, ČTĚTE POZORNĚ :** Je důležité, aby si všichni pracovníci přečetli a porozuměli všem částem této příručky s technickými daty o nástrojích a samostatné příručky o bezpečnosti a obsluze, které jsou součástí tohoto nástroje. Pokud to neudělají, může to vést k vážnému zranění vás nebo jiných osob ve vašem pracovním prostoru.

**⚠ UPOZORNĚNÍ !** Měla by se používat ochrana zraku v souladu s 89/686/EEC, a to stejné nebo vyšší kvality, než je definována v normě EN166. Při volbě prostředků osobní ochrany je však také třeba zvážit všechny stránky práce operátora, prostředí a další typ/y používaného strojního vybavení. Poznámka: Brýle bez chráněných stran ani svářečské štíty samy neposkytují přiměřenou ochranu.

**⚠ VÝSTRAHA! Prevence náhodného zranění:**

- Nikdy nevkládejte ruce ani žádnou jinou část těla do oblasti vyhazování upínadel nástrojem.
- Nikdy nesměřujte nástroj směrem k sobě ani k nikomu jinému bez ohledu, zda je nebo není naplněn upínadly.
- Nikdy nezacházejte s nástrojem pro zábavu.
- Nikdy netahejte za spoušť, pokud špička nesměřuje směrem k práci.
- S nástrojem vždy zacházejte opatrně.
- Při plnění nástroje nikdy netahejte za spoušť ani netlačte na spouštěcí mechanismus.
- K tomu, aby se předešlo náhodnému spuštění a možnému zranění, vždy odpojujte přívod vzduchu.
  1. Před seřizováním.
  2. při servisu nástroje.
  3. při uvolňování zaseknutí .
  4. když se nástroj nepoužívá.
  5. při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spuštěním může dojít ke zranění.
- Než začnete nástroj používat, přečtěte si dodatečnou příručku s Bezpečnostními a provozními pokyny.
- Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky poháněné nástroje.
- "Při provozu tohoto nástroje mohou vznikat jiskry, které představují zápalný zdroj pro hořlavá paliva a plyny.

**⚠ DŮLEŽITÉ! Provoz nástroje:**

- Pro identifikaci provozního typu vašeho modelu zkontrolujte identifikační štítek na nástroji / zadní části tohoto manuálu a v odpovídající tabulce (vyznačené ?) ve sloupci L pro tento model. Přečtěte si odpovídající část bezpečnostních a provozních pokynů pro každý typ spuštění.

**⚠ UPOZORNĚNÍ! Pohyblivé díly a čelisti (OBR. 1)**

- Tyto nástroje jsou charakterizovány pohyblivými částmi včetně čelisti v blízkosti upínacích spon. Ujistěte se, že je mezi čelistmi tohoto nástroje umístěn pouze upevňovaný materiál tak, abyste se vyhnuli nebezpečí rozdrčení prstů. Jako prevenci proti vážnému úrazu udržujte ruce neustále mimo nebezpečná místa.

### **POKYNY PRO PLNĚNÍ NÁSTROJE - SC7 Série (Obr. 2A, 2B,3,4 )**

1. Zasuňte spony do vedení zásobníku (Obr. 2A) směrem k čelu zásobníku (Obr. 2B)
2. Vytáhněte zpět tlačný element mimo spony(Obr. 3)
3. Zlehka uvolněte tlačný element tak, aby zůstal za sponami a tlačil je dovnitř zásobníku (Obr. 4)

### **POKYNY PRO PLNĚNÍ NÁSTROJE - TR201, TR203, TR315 (Obr. 5,6,7)**

1. Odjistěte západku a vytáhněte zpět stranu zásobníku. (Obr. 5)
2. Při plně otevřeném zásobníku zasuňte spony. Hroty musí být proti dnu zásobníku. (Obr. 6)
3. Zásobník zatlačte dovnitř a zajistěte západku. (Obr. 7)

CZ

Poznámka: Nástroje TR201 používají krátký zásobník / tlačný element do 50 kroužků. Modely TR201 & TR315 mají delší zásobníky / tlačné elementy, které mohou držet až do 100 kroužků.

Poznámka: Používejte pouze upínací spony doporučené firmou Bostitch pro používání v nástrojích Bostitch nebo spony, které splňují specifikace Bostitch.

## ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

### PROBLÉM

Vnitřní průměr kroužku je příliš velký po zatažení

### PRÍČINY

Opotřeбенá západka

Použitá špatná západka (příliš krátká)

Zlomená pružina západky

Špatná pístnice (příliš krátká)

Nízký výkon

1. Nastavený tlak vzduchu příliš nízký

2. Únik vzduchu na přívodní hadici

3. Nesprávně seřízený škrtící ventil

Použity nesprávné čelisti

Opotřeбенé čelisti (spirála, povrch vačky, otvory šroubů, pouzdra čelisti)

Opotřeбенé válečky

Špatné válečky (příliš malé)

Opotřeбенé čelisti

Dorazy čelisti opotřeбенé nebo vydrěné

Tvarovací hrana čelisti poškozená

Nespasované čelisti (čelisti se musí měnit jenom v párech)

Kroužky se svinují pouze v jedné čelisti

### NÁPRAVA

Vyměnit západku

Zkontrolovat a vyměnit západku

Vyměnit pružinu západky

Zkontrolovat a vyměnit pístnici

Zkontrolovat tlak

1. Zkontrolovat nastavení tlaku vzduchu

2. Vyměnit přívodní hadici tlakového vzduchu

3. Správně nastavit škrtící ventil

Zkontrolovat a vyměnit čelisti

Vyměnit čelisti

Vyměnit válečky

Zkontrolovat a vyměnit válečky

Zkontrolovat a vyměnit čelisti

Vyměnit čelisti

Vyměnit čelisti

Zkontrolovat a vyměnit čelisti

Vyměnit čelisti

Vnitřní průměr kroužku je příliš malý po zatažení

Hroty kroužku nevnikají do proti-čelisti

## ▲ UPOZORNĚNÍ PRO PROVÁDĚNÍ SERVISU A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Údržba a seřizování těchto nástrojů by měli provádět pouze oprávnění pracovníci fy BOSTITCH nebo SPENAX nebo jiní zkušení experti, kteří zajistí i dohled nad dodržování bezpečnostních, provozních a údržbařských pokynů podle tohoto manuálu a manuálu bezpečnostních a provozních pokynů.

### Technická data:

Laskavě si najdete technické údaje v tabulce na začátku této příručky.

A	Délka mm	K	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech
B	Výška mm	L	Typ aktivace
C	Šířka mm	M	Letní mazivo
D	Hmotnost kg	N	Zimní mazivo
E	Hladina hluku LpA, 1s, d	O	Mazivo těsnícího kroužku
F	Hladina hluku LWA, 1s, d	P	Název upínadla
G	Hladina hluku LpA, 1s, 1m	Q	Rozměry mm
H	Vibrace m/s <sup>2</sup>	R	Hlava/korunka
I	P max bar	S	Kapacita zásobníku
J	P min bar	T	Délka nového unášeče mm
		U	Max. vnitřní hloubka pístu mm



## BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

**⚠ DÔLEŽITÉ, POZORNE SI PREČÍTAJTE!** Je dôležité, aby si všetci, ktorí s nástrojom pracujú, prečítali a pochopili všetky časti tejto Priručky o technických špecifikáciách nástroja, ako aj Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie, ktoré sú priložené k nástroju. Nedodržanie týchto postupov môže viesť k vážnym poraneniam osôb, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.

**⚠ Mala by byť použitá ochrana očí v súlade s 89/686/EEC, a adekvátny alebo vyšší stupeň ako je definovaný v EN166.** Pri výbere prostriedkov osobnej ochrany treba zohľadniť všetky aspekty práce obsluhujúceho personálu, okolité prostredie a iný typ/y náradia, ktoré sa používajú.

**Poznámka:** Ochranné okuliare bez postranných ochranných krytov a štítu na tvár neposkytujú dostatočnú ochranu.

**⚠ UPOZORNENIE!** Pozor na náhodné poranenie:

- Nikdy nekladajte ruky ani inú časť tela do priestoru, do ktorého sa nastreľuje spojovací materiál.
- Nikdy náradiť nemierite na seba ani na nikoho iného, bez ohľadu na to, či je v ňom spojovací materiál alebo nie.
- Nikdy sa s nástrojom nezahrávajte.
- Nikdy nestláčajte spúšť, keď hlaveň nie je nasmerovaná na pracovnú plochu.
- S nástrojom narábajte vždy opatrne.
- Nestláčajte spúšť a neuvolňujte mechanizmus bezpečnostného spínača počas nabíjania.
- Pozor na náhodnú reakciu a možné poranenia. Vždy odpojte prívod vzduchu.
  1. Pred vykonaním zmien;
  2. Pri vykonávaní údržby nástroja;
  3. Pri odstránení zaseknutia;
  4. Keď nástroj mimo prevádzky;
  5. Pri prenášaní na iné pracovisko, kedy môže dôjsť k náhodnej reakcii a prípadnému poraneniu.
- Pred použitím si prečítajte brožúru o doplnujúcich Bezpečnostných predpisoch a Návode na použitie.
- Ako zdroj energie pre pneumatické náradia nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.
- **Upozornenie!** Prevádzka tohto nástroja môže spôsobiť iskrenie alebo vyvolať zdroj vznietenia horľavých palív a plynov.

**⚠ DOLEŽITÉ! Ovládanie náradia:**

- Na zistenie typu ovládania vášho modelu si pozrite identifikačný štítok pripevnený k náradiu/zadnú časť tohto návodu a príslušný stípec L tabuľky (označený ?) pre daný model. Informácie o type nastreľovania si prečítate v príslušnej časti Bezpečnostných a ovládacích pokynoch.

**⚠ UPOZORNENIE! Pohyblivé časti a čeľusť (OBR 1)**

- Na tomto náradi sa nachádzajú pohyblivé časti, vrátane čeľustí na uchopenie spojovacieho materiálu. Skontrolujte, že len potrebný spojovací materiál je v čeľustiach náradia, aby ste predišli nebezpečenstvu pomliaždenia prstov. Neustále si dávajte pozor na to, kde máte ruky, aby ste predišli vážnym zraneniam.

**POKYNY NA VLOŽENIE SPOJOVACIEHO MATERIÁLU – SÉRIA SC7 (Obr 2A, 2B, 3, 4)**

1. Vložte spojovací materiál do drážky zásobníka (Obr 2A) smerom k jeho prednej časti (Obr 2B)
2. Za spojovací materiál vložte posúvač (Obr 3)
3. Jemne ho uvoľnite, aby zostal za materiálom a pritlačte ho po dĺžke zásobníka (Obr 4)

**POKYNY NA VLOŽENIE SPOJOVACIEHO MATERIÁLU – TR201, TR203, TR315 (Obr 5, 6, 7)**

1. Uvoľnite západku a vytiahnite bočnú časť zásobníka. (Obr. 5)
2. Do úplne vytiahnutého zásobníka vložte spojovací materiál. Hroty musia smerovať k jeho spodnej časti. (Obr. 6)
3. Zásobník zasuňte a upevnite západku. (Obr. 7)

**Poznámka:** Náradie TR201 disponuje krátkym zásobníkom/posúvačom, ktorý zachytí do 50 krúžkov. Modely TR201 a TR315 majú dlhší zásobník/posúvač, ktorý zachytí do 100 krúžkov.

SK

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this do  
 Poznámka: Používajte iba spojovací materiál odporúčený spoločnosťou Bostitch určený na použitie v náradi Bostitch alebo materiál, ktorý spĺňa požiadavky spoločnosti Bostitch

F ©Stanley Bostitch. Toute réimpression ou reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

## ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINY	RIEŠENIE
Vnútorný priemer krúžku je po prinitovaní príliš široký	Opatrebovaná západka Pouzitá západka je nevhodná (prikrátka)	Výmena západky Kontrola a výmena západky
	Pokazená pružina západky	Výmena pružiny západky
	Pouzité tiahlo piestu je nevhodné (prikrátke)	Kontrola a výmena tiehla piestu.
	Slabé napájanie - 1. Nastavený tlak vzduchu je príliš nízky 2. Prívodová hadica je deravá 3. Škrtiaci ventil nie je správne nastavený	Kontrola tlaku 1. Skontrolujte nastavenie tlaku vzduchu 2. Vymeňte prívodovú hadicu 3. Nastavte škrtiaci ventil
	Nevhodná čelusť	Kontrola a výmena čelustí
	Opatrebovaná čelusť (závitnica, povrch vrecka, otvory na remeni, objímky čepele)	Výmena čelustí
	Opatrebované valčeky	Výmena valčekov
	Nesprávne valčeky (primálne)	Kontrola a výmena valčekov
Vnútorný priemer krúžku je po prinitovaní príliš úzky	Nesprávna čelusť	Kontrola a výmena čelustí
	Čelusť sa zastavuje kvôli opotrebovaniu alebo je vydratá	Výmena čelustí
Hroty krúžku nezapadajú oproti čelusti	Zlomený špic čeluste Nepasujúce čeluste (Mali by sa vymieňať obe naraz)	Výmena čelustí Kontrola a výmena čelustí
	Krúžky sa otáčajú len na jednej čelusti	Výmena čelustí

## UPOZORNENIE PRI SERVISE A ODSTRAŇOVANÍ PROBLÉMOV

Údržba a nastavovanie tohto náradia by mal vykonať len oprávnený zástupca spoločnosti BOSTITCH alebo SPENAX alebo iný odborník, ktorý bude venovať potrebnú pozornosť bezpečnostným pokynom a pokynom na obsluhu a údržbu v tomto návode a v Návode o bezpečnosti a ovládaní.

### Technické parametre:

Technické údaje nájdete v tabuľke na prednej strane tohto návodu.

A	Dĺžka v mm.	K	Spotreba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar
B	Výška v mm.	L	Druh aktivácie
C	Hĺbka v mm.	M	Letné mazadlo
D	Hmotnosť v kg.	N	Zimné mazadlo
E	Hlučnosť LPA, 1s, d	O	Mazadlo – kruh v tvare písmena O
F	Hlučnosť LWA, 1s, d	P	Meno zošiváčky
G	Hlučnosť LPA, 1s, 1m	Q	Dimenzie v mm.
H	Vibrácie v m/s <sup>2</sup>	R	Hlavica/vrchol
I	P max Bar	S	Kapacita zásobníka
J	P min Bar	T	Dĺžka nového vodidla v mm.
		U	Max. hĺbka vo vnútri piesta v mm.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ **FONTOS. OLVASSA EL FIGYELMESEN:** Fontos, hogy minden kezelő olvassa el és értse a Szerszám műszaki adatai c. használati utasítás minden pontját, és a szerszámhoz mellékelt külön Biztonsági és üzemelteti utasítást. Ennek elmulasztása Önnek és másoknak a munkaterületen súlyos balesetet okozhat.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EEC irányelv, illetve az EN166 szabvány előírásainak. Ezen kívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gép(ek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál.

Megjegyzés: Az oldalról nem védő szemüvegek és az arcmaszkok önmagukban nem biztosítanak megfelelő védelmet.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A véletlen balesetek megelőzése érdekében:

- Soha ne tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövőrészére.
- Soha ne mutasson a szerszám senki másra.
- Soha ne kapcsolja be játékból.
- Soha ne húzza meg a kioldó kapcsolót, csak akkor, ha az orr a munkadarab felé néz.
- Mindig óvatosan kezelje a szerszámot.
- Ne húzza meg a kioldó kapcsolót, vagy ne nyomja le az indító mechanizmust a szerszám betöltésekor.
- A véletlen beindulás és az esetleges balesetek megelőzése céljából mindig kapcsolja ki a levegőellátást:
  1. Szabályozások előtt. 2. A szerszám szervizelésekor. 3. Beakadás megszüntetésekor. 4. Ha nem használja a szerszámot. 5. Ha átmegy más munkaterületre, mivel véletlen beindulás történhet, ami balesetet okozhat.
- Mielőtt használni kezdi a szerszámot, olvassa el a kiegészítő Biztonsági és üzemeltetési utasításokat.
- Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.
- E szerszám használat közben szikrázhat, és ettől a gyúlékony üzemanyagok és a gázok meggyulladhatnak.

⚠ **FONTOS! A szerszám működtetése:**

- A szerszám típusának megállapításához nézze meg a szerszámon, illetve a kézikönyv hátulján található adattáblát és a típusra vonatkozó megfelelő táblázat (?-lel jelölt) L oszlopát. Az egyes kioldószerkezetekkel kapcsolatos információkért olvassa el a biztonsági és üzemeltetési utasítások vonatkozó részeit.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Mozgó alkatrészek és befogók (1. ábra)**

- Ezek a szerszámok mozgó alkatrészekkel és a rögzítőelemeket bezáró befogóval rendelkeznek. Ügyeljen arra, hogy csak a rögzítőendő anyag legyen a szerszám befogói között, hogy az Ön ujjait nehegy összezúzza a készülék. A súlyos sérülések elkerülése érdekében mindig tartsa távol a kezét.

**BETÖLTÉSI UTASÍTÁSOK – SC7 sorozat (2A., 2B., 3., 4. ábra)**

1. Csúsztassa a rögzítőelemeket a tár sínjére (2A. ábra) a tár eleje felé (2B. ábra).
2. Húzza vissza a nyomórudat a rögzítőelemeken túlrá (3. ábra).
3. Óvatosan oldja ki a nyomórudat, hogy az a rögzítőelemek mögött maradjon úgy, hogy nyomja a tárban a rögzítőelemeket (4. ábra).

**BETÖLTÉSI UTASÍTÁSOK – TR201, TR203, TR315 sorozat (5., 6., 7. ábra)**

1. Engedje föl a biztosítókart, és húzza hátra a tár oldalát (5. ábra).
2. Ha a tár teljesen nyitva van, helyezze be a rögzítőelemeket. A hegyükkel a tár alja felé kell nézniük (6. ábra)
3. Tolja előre a tárat, és nyomja meg a biztosítókart (7. ábra).

**Megjegyzés:** A TR201 szerszámok rövid tárral és nyomórúddal rendelkeznek, melybe maximum 50 gyúró fér. A TR201 és a TR215 típusok hosszabb tárral és nyomórúddal rendelkeznek, melybe maximum 100 gyúró fér.

HU

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document are prohibited. Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

**Megjegyzés:** Csak a Bostitch által javasolt, Bostitch szerszámokhoz való rögzítőelemeket használjon, illetve olyan rögzítőelemeket, melyek megfelelnek a Bostitch specifikációinak.

F ©Stanley Bostitch. Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

## HIBELHÁRÍTÁS

### PROBLÉMA

### OK

### MEGOLDÁS

D A tűzés után a gyűrű belső átmérője túl nagy.

A biztosítókár elhasználódott.

Cserélje le a biztosítókárt.

Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Anforderungen für Produkte.

Nem megfelelő (túl rövid) biztosítókár lett használva.

Ellenőrizze és cserélje le a biztosítókárt.

NL ©Stanley Bostitch. Mag niet kopiëren van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-eisen.

A biztosítókár rugóját eltört.

Cserélje le a biztosítókár rugóját.

Rossz (túl rövid) dugattyúrúd lett használva.

Ellenőrizze és cserélje le a dugattyúrúdat.

DK ©Stanley Bostitch. Må ikke kopieres den tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produktet.

Alacsony teljesítmény:

Ellenőrizze a nyomást.

1. A légnyomás túl alacsony van állítva.

1. Ellenőrizze a légnyomás-beállítást.

2. A légellátótömlő szivárog.

2. Cserélje le a légellátótömlőt.

3. A fojtószelep nem lett megfelelően beállítva.

3. Állítsa be megfelelően a fojtószelepet.

SF ©Stanley Bostitch. Ei saa jäljellehvatud CE-võldeküsimist.

Rossz befogók lettek használva.

Ellenőrizze és cserélje le a befogókat.

G ©Stanley Bostitch. Απαγορεύεται η αντιγραφή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

Elhasználódott befogók (spirál, bütőkfelszín, csavarfuratok, befogóhüvelyek)

Cserélje le a befogókat.

Elhasználódott görgők

Cserélje le a görgőket.

Rossz (túl kicsi) görgők

Ellenőrizze és cserélje le a görgőket.

I ©Stanley Bostitch. Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

A tűzés után a gyűrű belső átmérője túl kicsi.

Rossz befogók

Ellenőrizze és cserélje le a befogókat.

N ©Stanley Bostitch. Skal ikke reprodusere eller kopiere dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

A befogóütközők elhasználódtak vagy elkoptak.

Cserélje le a befogókat.

A gyűrű hegyei nem mennek be a szemközi befogóba.

A befogó hegye letört.

Cserélje le a befogókat.

P ©Stanley Bostitch. Reprodução deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

Rosszul összepárosított befogók (A befogókat csak párban szabad cserélni.)

Ellenőrizze és cserélje le a befogókat.

A gyűrűk csak az egyik befogóban hajlanak.

Cserélje le a befogókat.

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

## FIGYELEM! JAVÍTÁS ÉS HIBELHÁRÍTÁS

E szerszámok karbantartását és beállítását kizárólag a BOSTITCH vagy a SPENAX engedéllyel rendelkező ügynökei vagy más szakemberek végezhetik, akik betartják az e kézikönyvben és a biztonsági és használati utasításban található, biztonságra, használatra és karbantartásra vonatkozó utasításokat.

S ©Stanley Bostitch. Reproduction non autorisée sans la permission de Stanley Bostitch. Neopravnene kopije tonito dokumentu niso v skladu s CE pre dajle vrobite.

### Műszaki adatok:

A műszaki adatokat az útmutató elején lévő táblázatban találja.

A	Hosszúság mm.	K	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar
B	Magasság mm.	L	Aktiválási típus
C	Szélesség mm.	M	Nyári kenőanyag
D	Súly Kg.	N	Téli kenőanyag
E	Zaj LPA, 1s, d	O	Tömítőgyűrű kenése
F	Zaj LWA, 1s, d	P	A kötőelem neve
G	Zaj LPA, 1s, 1m	Q	Méretek mm.
H	Vibráció m/s <sup>2</sup>	R	Fej / korona
I	P max Bar	S	A tár kapacitása
J	P min Bar	T	Új tokmány hossza mm.
		U	Max. mélység a dugattyúban mm.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.